



**REWARD FOR
BEING GOOD
PAYMASTERS**

pg 7



பிறை சந்தை
பாரம்பரிய
கட்டிடமாகப்
பரிந்துரை

பக்கம் 5

首长致函首相 要求拨款扩建槟国际机场



pg 1



Mutiara •buletin



Competency Accountability Transparency

FREE

July 1 - 15, 2014



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

Dream homes a reality

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

FINALLY, the dream of owning a RM72,500 home is becoming a reality for many.

Unlike the connotations of "low cost housing" where people live in densely populated areas, a home in Bandar Cassia spells quality housing with good public amenities. Facilities provided include surau, open pavillion, nursery, food courts, market and other amenities to meet the social and spiritual needs and development of the residents.

Penang Development Corporation (PDC) has taken the lead with the development of Bandar Cassia Affordable Housing Scheme.

This development is among the first in a series of affordable housing schemes introduced by the state government.

Three show units were unveiled on June 22 at Bandar Cassia.

Chief Minister Lim Guan Eng, exco member for Town & Coun-

try Planning and Housing Jagdeep Singh Deo and other state leaders were there to take a look at the attractive homes.

"The AHS Project which will cover five parcels of land totalling 200 acres will provide some 11,800 units of quality affordable residential units, to be developed over a period of 10 years," Lim said in his speech.

This development is poised to be the first green development that will change the skyline of eco township of Batu Kawan and set the pace of future residential development in Bandar Cassia.

With excellent accessibility and connectivity to major highways, bridge links to Penang Island, particularly the two existing developments in Bandar Cassia, the largest integrated eco-township development in Penang.

"With the view to provide affordable housing to the people of Penang, the state government has decided that the pricing will range from RM72,500 for apartments of 800 sq feet to a maximum of



Lim (second from right) looking at a model of the project. With him are PDC general manager Datuk Rosli Jaafar (third from right), Jagdeep (right) and Jawi assemblymember Soon Lip Chee (fifth from right).

RM220,000 for larger units, hence we are providing a quality affordable lifestyle housing that is within the reach of all strata of society," Lim added.

Phase 1 which comprises 520 residential units will be completed in early 2017.

Designed by Surbana International Consultants, which is synonymous with the development of Singapore HDB homes, the affordable homes in Bandar Cassia will be unmatched in terms of quality, design and concept.

Lim also pointed out the future developments expected at Batu Kawan.

"The affordable housing scheme will change the landscape

of Batu Kawan, concomitant with Batu Kawan's transformation with the presence of marquee brands such as Temasek, EDIS (Economic Development Innovation of Singapore), IKEA, Penang Designer Village, University of Hull, UK, KDU, as well as a host of industry giants such as Haemonetics - a global leader in

blood management systems.

"Besides that, plans are in the pipeline for an international golf resort and international theme park, as well as a workers' village here in Bandar Cassia, Batu Kawan."

For more information, call 04-5050001 or visit www.pmm.gov.my.



One of the three show units on display for public viewing.

Raya bonus cheer for civil servants

CIVIL servants in Penang were in for a piece of good news recently - they will be receiving a half-month bonus or a minimum of RM600 this year.

Chief Minister Lim Guan Eng made the announcement at a press conference on July 4.

"The State exco has agreed to this rate of payment," he said, adding that there will be further details at a later date.

Cow head incident draws wrath

Story by **Chan Lilian**

EARLY morning of June 28 around 5.58 am, a man on a motorbike wearing a full-faced helmet threw a bloodied cow's head at the gate of Seri Delima assemblymember RSN Rayer's home in Island Glades.

Not satisfied with the horrendous act, the man got on his bike which had both registration numbers covered, came down again and danced in a mocking way in front of the CCTV.

In an immediate response, Chief Minister Lim Guan Eng and exco member Danny Law Heng Kiang rushed over to Rayer's home around 9am.

Police and members of the media also arrived at the scene.

A seething Lim said: "This is a barbaric and uncivilised act! We do not deny that historical fact had shown that a previous cow-head incident in Selangor a few years ago was carried out by pro-Umno supporters. However, let me be clear that I am not blaming Umno but the government must take steps to stop this climate of fear and language of violence."

Lim added: "When you throw a cow head, it is akin to attacking the entire community. Cows are sacred to Hindus. However, I urge the people to face this with strength, determination and to maintain peace and harmony. I ask the people

to remain calm."

Rayer said he was disappointed with the act and echoed Lim's condemnation of it as barbaric and uncivilised.

Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh also sent his support to Rayer and said: "We hope action will be taken against the culprits and the police will conduct a thorough investigation. This is a very serious matter with potential of having ugly consequences as it is very sensitive."

He added: "That's why we keep coming back to police action. They must be seen to be tough and proactive. In the past, the same blatant and insensitive acts happened and unfortunately the police were seen to be inactive. I will be highlighting serious issues that the police need to look into where no action, if at all, were taken."

Meanwhile, Penang state exco member Jagdeep Singh Deo also expressed his shock at the incident.

In a press conference the next day, Jagdeep labelled the perpetrators as "animals". "Those people behind them are equally animals! There is no place for such hatred. I call upon all leaders from all parties, irrespective of race and religion, political leanings to stop this racial bigotry. In a progressive Malaysia, we do not want such acts. The police must take firm action. Malaysians must stand united to fight hatred politics."



File pix of Rayer (left) and Ramkarpal (third from left) at the High Court. Ramkarpal said he will highlight serious issues that need police action.

Karpal's 74th birthday remembered

JUNE 28 would have been the late Karpal Singh's 74th birthday.

His son Ramkarpal Singh, the newly-elected Bukit Gelugor MP, revisited the Ju Huat coffee shop in Air Itam where the late Karpal used to hold his weekly press conferences.

"It is my privilege to hold the first press conference after my election as MP of Bukit Gelugor in this coffee shop which was the late Karpal's favourite kopitiam. Although my family cannot hold any celebrations at the moment, this is a sentimental remembrance of him," Ramkarpal said.

Gurmit Kaur, who is Karpal Singh's wife, brought some cherry and strawberry cakes to share with the media members.

"When Karpal was around, we used to celebrate his birthday with the elderly folks at the Little Sisters of the Poor. Even though he is no longer here, we are going there to share these cakes with them."

Before the press conference, Ramkarpal did a walkabout of the Air Itam market.



Gurmit serving cakes to reporters at Ju Huat Kopitiam in remembrance of the late Karpal, as Ramkarpal looks on.

Market traders who are very fond of the late Karpal cheered and greeted Ramkarpal. Some of the traders, who are familiar with Ramkarpal, exclaimed that it is good their MP can visit their stalls again as previously it was not convenient for Karpal to reach some of them when he was in a wheelchair.



Ramadan contributions

Story by **Caleb Yeoh**
Pix by **Mark James**

WITH each Ramadan season, the state government, in support of the Muslim holy fasting month, contributes monetary support to the various mosques located in Penang.

The funds, which vary from mosque to mosque, are used for numerous community events held at the sites throughout the month.

A total of RM221,000 was contributed to some 212 Muslim places of worship on both the island and mainland recently.

The state mosque (Masjid Negeri) received RM5,000, the five district mosques RM2,000 each and the remaining 206 mosques, also known as “masjid kariah”, RM1,000 each.

In his speech, Chief Minister Lim Guan Eng said he hopes all Malaysians would grow and continue to maintain a sense of love and care towards one another, more so during the fasting month. Lim also said in another press statement, “

“We had hoped that during this holy month, we could witness the opening of the Syariah Courts Complex. The state provided the land measuring 3.49 acre at Bukit Gantong/Jalan Scotland, valued at RM100 million, for the complex.”

The RM36 million building cost was borne by the federal government and amenities in-

clude facilities for the disabled, multi-purpose complex, surau, library, police station, cafeteria, childcare centre apart from the judges’ chambers and courts.

Although targeted for completion earlier, now the construction has been delayed to year end.

“Ramadan isn’t just celebrated by the Muslims in our country, but all Malaysians and a few tourists too take part in the festivities, like the Ramadan bazaars. From this, indirectly, the Ramadan month brings about a meaningful time for all Malaysians to share,” he further added.

Also present at the ceremony was Permatang Pauh MP Datuk Seri Anwar Ibrahim and state exco for Religious Affairs, Datuk Abdul Malik Abul Kassim.



Lim (second from left) with Anwar (left) and Malik (second from right) presenting a mock cheque to a representative of all the mosques in Kepala Batas.



Mosques and surau leaders at the Ihya Ramadan contribution ceremony in Tanjung Bungah mosque on June 22.



Free ‘bubur lambuk’ for Ramadan

BUBUR lambuk is a traditional savoury porridge for breaking fast during Ramadan. Muslims like to break fast with dates and bubur lambuk and some mosques distribute them daily during Ramadan.

Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon said: “Bubur lambuk is identified with the fasting month as it is easily digested and tastes good too.” Meanwhile Chief Minister Lim Guan Eng added: “I love to eat bubur lambuk too and I hope mosques will continue to dish out this healthy food for the people in Penang. That’s why for the last three years, my office has given a contribution to make bubur lambuk.”

On June 25, a mock cheque presentation was held at the Chief Minister’s office in Komtar where 13 mosques and



Ten PPK and their representatives together with mosque and surau leaders received RM5,000 each to prepare bubur lambuk for the people in their community.

surau will each be given RM5,000 to prepare bubur lambuk.

Ten area coordinating officers for the Umno-held constituencies and three mosque leaders were at Komtar to receive the money from the Chief

Minister.

Last year, up to 350 containers of bubur lambuk were distributed daily at selected locations throughout Ramadan.

This year, the target is 40,000 containers of bubur lambuk for the 13

locations.

“Bubur lambuk will also be distributed by the 30 constituencies under the Pakatan Rakyat. That means, all over Penang one can get free bubur lambuk to break fast,” Lim said.

Firemen have a rockin' good time

Story by **Danny Ooi**

TWELVE firemen from the voluntary Fire & Rescue Team of Bukit Bendera were recently feted to a wonderful dinner as a mark of appreciation for their tireless service and sacrifices.

The event, held in conjunction with the 43rd anniversary of Hard Rock Café, saw the 12 coming in their uniform and fire engine too.

Many guests and staff were amused by the presence of a fire engine at Hard Rock Hotel Penang's lobby and took pictures with it.

Hard Rock Café outlets all over the world commemorate this significant day in their own unique way.

At Hard Rock Hotel Penang, a series of fun events were planned on June 14 – from staff dressing in their best 70s costumes to speed eating contests.

Besides, the staff also took



Primmer (back row, centre) with the volunteer firemen and other hotel staff. - Picture courtesy of Hard Rock Hotel Penang

part in a blood donation campaign on June 13 at the hotel's ballroom. Those who took part received a mystery gift each.

Meanwhile, Hard Rock Hotel Penang general manager John Primmer said: "We are delighted to be commemorating our Founders' Day for the fifth time

in Penang with numerous activities for our fans and staff.

"These activities kicked off in line with our brand direction. Again, we are rockers who work hard, play hard and contribute hard. This is just the beginning of the many activities for the rest of 2014," he added.

Food for the visually impaired

THE Persatuan Tongkat Putih of Penang (Penang White Cane Association) will be launching its first project to directly assist the visually impaired come this Aug 9.

Called "Food Bank", the project is aimed at helping poor blind people who aren't able to buy their own food.

Swarn Singh, president of the association, says to fully achieve the potential of this project, the association needs RM20,000, which would directly translate into the buying of dry food items which can be stored for longer periods of time.

"Most of the blind come from a poorer background, and the biggest problem would be getting food. With this project, we intend to feed about 100 blind people on a monthly basis," he added during a press conference at the association's headquarters on Jalan Dharma.



Swarn (fifth from right) together with a few workers at the association and representatives from various government agencies posing for a photograph with some of the food items they have received so far.

He added that donations from the public would be needed for the running of the association and the "Food Bank".

Donations can be made in the form of cash or food items.

Swarn also added that there is a need for a good second hand

van which will be used to transport the blind to hospitals and places of work.

The food items that can be donated can be in the form of rice, sugar, cooking oil, canned food, instant noodles and any other non-perishable food item.

AROUND TOWN

MEET-THE-PEOPLE SESSION

THE Penang Island Municipal Council will hold its monthly meet-the-people session on July 18 from 3pm to 5pm at Level 4, Komtar. The public can lodge complaints and give suggestions.

EDUCATION FUND

PENANG Free School students with good STPM/A-Levels/SAM results who are interested in obtaining financial assistance to enter recognised local universities can apply to The Old Frees' Association (OFA) for The OFA Sesquicentenary Education Fund. Closing date is July 31. For details and application forms, call the OFA office at 04-2269290.

FREE EMAIL COUNSELLING

HELP4u, an initiative of the Penang Education Council, provides confidential, anonymous and free email counselling for young people from 13-25 years who need help on issues relating to their studies, family, relationships and others. For details, log on to www.help4u.my, www.help4u.org.my

FREE WEBSITE EDUCATION SESSION

GET your website questions answered when you attend Redbox Studio's free Tech Tuesday sessions every Tuesday at Complex USM. Book your session at www.redboxstudio.com/tech-tuesday or call Krista (016 451 9193).

ENGLISH CLASS

BRITISH Council is now organising a part-time English course for adults who want greater flexibility in learning English. For details, call 04-2630330 or email penang@britishcouncil.org.my

STOP SMOKING CLASS

THE Penang Adventist Hospital will be organising a "Stop Smoking Class" throughout this month starting from July 3. Classes will be held at the Penang Adventist Hospital from 7.45pm to 9pm and the session is conducted in English. For registration and details, call 04-2227344.

PENANG DURIAN FESTIVAL

COME to Anjung Indah, Balik Pulau for the Penang Durian Festival from June 1 to July 31, 11am to 6pm and treat your taste buds to different types of durians where famous Penang estates exhibit and sell their prized durians. For details, contact the organiser - Penang State Tourism Development - at 04-6505136 / 04-2619012.

YOGA CLASSES

HINDU Mahajana Sangam is organising yoga classes every Wednesday from 7pm to 9pm at the Hindu Mahajana Sangam, Gandhiji Ashram, at 674, Jalan Kebun Bunga. Call Raju at 016-4351211 for details.

CHARITY CONCERT

JAMMIN Sensations will hold a charity concert at Dewan Sri Pinang on July 12 at 7.30pm. The concert will feature performances from the movie "Frozen". Australian opera singer Melanie Maslin, singer Mary Jackson and South African Lezil Hendricks will perform. Details, call Jasmin Khor (012-4783966/04-6595122) or visit www.jammin-senzation.com

Water rate review not finalised

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Mark James**

CHIEF Minister Lim Guan Eng said the review of the proposed water tariff by Penang Water Supply Corporation (PBAPP) is still awaiting approval from the National Water Services Commission (SPAN).

The review submitted on April 30 aims to avoid water rationing at all costs.

"We need to change the habits of the people so that they reduce water usage," Lim, who is also PBAPP chairman, told a press

conference after the corporation's 14th AGM at Traders Hotel in George Town on June 26.

"I am glad if Penangites can reduce their usage to 200 litres instead of the reported 311 litres per capita per day.

"Some have given feedback that they have been using the same water capacity for some 40 years without any hassle.

"However, how many more 40 years do you have if you keep treating water this way?" he asked.

Meanwhile, PBAPP general manager Jaseni Maidinsa said

the current water levels at the Air Itam Dam, Teluk Bahang Dam and Mengkuang Dam were healthy.

The Air Itam Dam has the effective capacity of 87.6%, while the Teluk Bahang's Dam capacity is at 84.2% and Mengkuang Dam at 35%.

The level of Sungai Muda, which supplies more than 80% of the water to Penang, is at 2.29 metres, which is above the 2 metres alert level.

Jaseni added that PBAPP needed to find new sources of water or new ways to treat water



Lim (third from left) and Jaseni (fourth from left) taking questions from the press after the AGM.

as the El Nino is a phenomenon which will occur again in the future.

"We will need to find new methods to get more raw water, be it from an existing source or identifying a new one.

"If there is no raw water found in the future, the state might consider desalination, recycling (water) or rainwater harvesting which may cause the price of water to increase," Jaseni said.

Penang seeks ministry's intervention for inter-state raw water project

THE Penang State Government is seeking intervention from the Ministry of Energy, Green Technology and Water (KeTTHA) to kick-off inter-state talks regarding the proposed Sungai Perak Raw Water Transfer Scheme (SPRWTS).

Penang Chief Minister Lim Guan Eng said that there was a "clear gap" between Perak's intent and Penang's need with regard to inter-state water co-operation.

"As a water-stressed state, Penang's primary challenge is raw water sufficiency. In a letter dated on Dec 16, 2013, the Office of the State Secretary of Perak has stated that Perak is only interested in selling treated water to Penang, and not raw water," he said.

"On June 14, 2014, Penang State Secretary Dato' Farizan bin Darus replied in a letter to his Perak counterpart that Penang prefers to source raw water from Sungai Perak. What we really need is raw water. Buying treated water from Perak is likely to have a detrimental effect on Penang's water tariffs," he added.

Penang's average water tariff for the first 35,000 liters

of domestic consumption per month will be RM0.32 per 1,000 litres, based on a proposal that has been submitted for approval by the National Water Services Commission (SPAN) on Apr 30. In comparison, Perak's average tariff for this band of domestic consumption is RM0.73 per 1,000 liters.

Lim, who also serves as Chairman of PBA Holdings Bhd (PBAHB), pointed out that Perak's domestic tariff was 2.3 times higher than Penang's for the first 35,000 litres per month. "This is an indication that it would be impractical for Penang to buy treated water from Perak as the cost is likely to be too high," he said.

"I want to be clear that Penang is willing to talk to Perak at any time on the SPRWTS with regard to raw water, as suggested by KeTTHA. However, it is obvious that Penang and Perak are not on the same wavelength regarding inter-state water co-operation. As such, it is the responsibility of the Federal Ministry that holds the water portfolio to step in," he added.

In a letter to Lim dated May 29, KeTTHA Minister Datuk Seri Panglima Dr. Maximus

Johnity Ongkili stated that his ministry appreciated and took note to the initiatives implemented by the Penang Chief Minister to ensure water sufficiency for the industries and people of Penang.

However, Datuk Seri Dr. Maximus said, the State Government of Penang needed to hold discussions and reach an agreement with the State Government of Perak before the SPRWTS could be implemented. The Minister pointed out that water resources were under the jurisdiction of state governments. If an agreement is reached between Penang and Perak, he added, KeTTHA would then prioritise further action on the SPRWTS.

In 2009, PBAHB's wholly owned subsidiary, Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang (PBAPP) commissioned a "Masterplan Study for Potable Water in Penang until 2050". The results of the study showed that Sungai Muda, Penang's primary raw water resource, would only be able to meet Penang's needs until Year 2020.

As such, the Penang State Government and PBAPP proposed the SPRWTS to channel raw water from Sungai Perak

to Penang. The SPRWTS allows Penang to tap a second raw water resource, which is relatively under-utilised, to avoid water rationing during prolonged dry seasons and ensure water sufficiency until 2050. The SPRWTS will also benefit Perak in sustaining continuous good water supply, particularly in the Kinta Valley.

In 2011, Penang and PBAPP migrated to the National Water Services Re-structuring Initiative (NWSRI) by signing agreements with the Federal Government. One of the key conditions for the migration was that the Federal Government agreed to be legally responsible for the implementation of raw water resource projects for the benefit of Penang.

In June 2012, KeTTHA reportedly approved the SPRWTS. In August 2012, the scheme was endorsed by SPAN. Since September 2013, Penang has been requesting for KeTTHA to chair coordination meetings between Penang and Perak.

Lim reminded the Federal Government that it was time to fulfill its obligations. "We would like to take this oppor-

tunity to remind the Federal Government that it is time to fulfill its legal and moral obligations to the people, businesses and industries in Penang. This is in accordance to the provisions of agreements signed by Penang and PBAPP with the Federal Government to facilitate the National Water Services Re-structuring Initiative in 2011," he said.

"It has been said that Selangor had to impose water rationing earlier this year due to the delay in the implementation of the Ulu Langat 2 project. In fact, the Federal Government was eager to implement the Ulu Langat 2 project even when it faced strong public opposition in Selangor.

"And yet, here in Penang, when we want the SPRWTS to avoid rationing in the future, the Federal Government seems to be unusually reluctant to move on this project," he said.

The Penang State Government and PBAPP are ready to invest in the requisite infrastructure in Penang to support the SPRWTS because we are concerned about water sufficiency after Year 2020. We are counting on the Federal Government to make good its promise.

Academic excellence rewarded

Story by **Caleb Yeoh**
Pix by **Law Suun Ting**

IN an effort to reward academic excellence, some 337 students were feted by the state government for obtaining excellent results in their SPM examination last year.

Taking the spotlight at the ceremony were two visually impaired sisters who showed everyone that a disability only holds you back if you let it.

Felicia and Andrea Pui, aged 19 and 18, originally from Sarawak, moved to Penang two years ago after finding out that the St George's Girls School had Braille facilities for visually impaired students.

Andrea obtained a mixture of A+, A and A- for all her subjects and Felicia had

a mixture of A+, A, A- and one C.

Both sisters received RM300, a certificate and a trophy each.

Their mother, Theresa, expressed her heartfelt gratitude to the teaching staff at St George's Girls School for "guiding her daughters" and helping them achieve this level of academic excellence.

The ceremony was officiated by Chief Minister Lim Guan Eng who hoped most of these students would opt to return to Penang once they've finished their tertiary education.

"Gandhi once said, 'There can be no wealth without hard work,' and I think that his saying definitely applies to you all here today," Lim said as he ended his speech.



Lim (second row, centre) with Felicia (in red, front row) and Andrea (yellow, front row) posing for a group photograph with most of the 337 students gathered to receive their reward for academic excellence. Also seen here are (second row, from left) state assembly member Dr T. Jayabalan, state exco member for Health, Dr Afif Bahardin, Deputy Chief Minister II Dr P. Ramasamy and state assemblymember Wong Hon Wai.

Will Penang BN support airport upgrade?

DO not confuse the people over the airport issue.

That was the call of Chief Minister Lim Guan Eng to Penang Barisan Nasional (BN) chairman Teng Chang Yow and the state Umno.

"While Teng on the one hand seems to oppose the airport proposal in Kedah, the state Umno is in support of Kedah Menteri Besar (MB) Datuk Seri Mukhriz Mahathir's proposal to build a new international airport in Kulim. So what is the BN's actual stand on this?" Lim said in a recent statement.

More importantly, he said, Teng should answer why he opposes the proposal for two runways for an established international airport like Penang when Kedah can seek RM1.6 billion to build an entirely new international airport with two runways.

Mukhriz had said the RM1.6 billion cost included land acquisition, the building of basic infrastructure for the airport and two runways.

Mukhriz further said that the Penang International Airport will reach its maximum capacity in two years and its one runway showed limited capacity to accommodate more aircraft.

"However, instead of building a second runway, a new integrated air

cargo hub and a Maintenance Repair and Overhaul or MRO facility for Penang that costs RM600 million, BN is more intent on spending RM 1.6 billion for a completely new airport in the middle of the jungle in Kulim," Lim added.

Like Teng, Mukhriz had said it was not easy for Penang airport to have a second runway as the factories were located near it, adding the suggestion of sea reclamation to extend the runway was "easier said than done".

The Penang state government disagrees strongly with the intention of the BN Federal government to neglect and bypass Penang for Kedah.

Clearly this is seen as a undemocratic and vindictive action against Penang for supporting PR with the largest mandate of 68% of the popular votes in the 2013 general election.

"Instead of addressing these questions on why he opposes the second runway for Penang and what is BN Penang's real stand when Umno Penang takes a contradictory position from Teng, Teng has decided to focus on irrelevant and petty issues. Penang is proud of what we have achieved as a location of choice of investors," Lim said.

Robotics winners make Penang proud



Chong (left) with the four INTI students posing with the robot.

INTI International College Penang (INTI) engineering students have not only clinched an attractive US\$20,000 prize but also made Penang proud by coming out tops in the "Excellence in Robotic Engineering" in Spain organised by Laureate International Universities.

"Out of 35 countries which participated, 10 were shortlisted. We won the first prize, representing Malaysia. Our project is called MEGA-01 Mobile Enhance Guider Android," said Toh Yi Feng, one of the four members of the team.

The others are Chung Soon Zhi, Koh Kah Seng and Lee Joo Han and were guided by their lecturer Bryan Chong Fook Lim.

"The MEGA-01 robot is a mobile

interactive robotic system. It is equipped with a computerised electro-mechanical system that is able to navigate around the campus an utilising indoor positioning system and linear quadratic estimation concept. In brief, the robot can guide visitors to each section of the campus," said Chong.

The four students were rewarded with a certificate of appreciation and received the honour from Chief Minister Lim Guan Eng at Komtar.

Lim praised them and said, "You have made Penang proud and won in a world class competition. Penang wants to celebrate this victory with you. I must emphasise that in robotics field, we are amongst the top, not only in Malaysia but in the world."

Good paymasters get third loan

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

PENANG's micro-credit scheme has produced many motivating stories of how pasar malam traders, hawkers and other small businesses flourish with a little bit of loan injection.

Many of them began with a small interest-free loan of RM3,000 from the Penang Development Corporation (PDC) which they repaid weekly.

After fully paying up the RM3,000, some went on to borrow another RM5,000 to RM8,000 – all due to their good track record.

G. Mohana Dass was featured by Buletin Mutiara two years ago when he received his first loan of RM3,000.

Recently, on June 24, he was back to take another loan of RM8,000.

"I paid back the RM3,000 in a year but this time, I will need two years to repay the loan. I am going to use the money to buy new machines for my car accessories business," Mohana told Buletin Mutiara.

One of the 82 micro-credit recipients has even taken his third loan.

"The first time I got RM3,000, then, RM8,000 and this time, I am getting RM10,000. I will use the money to increase my stock for my water filter business," said Goh Eng Keong from Relau.

On hand to give away the cheques from PDC was Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd. Rashid Hasnon who holds the portfolio of Industrial Development and International Trade, Co-operatives & Community Relations and Entrepreneur Development.

"I place high hopes in all of you to make good use of the loan and work hard to increase your income, be prudent and save money and develop your business to enhance your life. Let's give our commitment to succeed

and enjoy the development of Penang together," he said in his speech.

Till now, a total of RM7.846 million has been distributed to 1,883 borrowers.

Mohd. Rashid also re-

quested the mainstream media to help promote and bring awareness to Penangites about this micro-credit scheme so that more people from across the board will know and benefit from it.

Percentage of borrowers under the scheme

Race	No
Malays	1,580 (83.9%)
Chinese	147 (7.8%)
Indians	156 (8.3%)



The recipients of the micro-credit loan scheme pledging to pay on time.



Due to a good track record of paying on time, Goh is qualified to borrow for the third time.



PROJEK TITIAN SAKSAMA RAKYAT NEGERI PULAU PINANG

Pengenalan

Program Kerajaan Negeri bersama dengan PDC untuk membantu mewujudkan satu sistem penyaluran modal tambahan yang mudah dan tidak membebankan peniaga dan peniaga kecil.

Matlamat

- Menawarkan modal tambahan kepada usahawan
- Menggalakkan budaya menabung
- Mewujudkan rangkaian usahawan

Pinjaman adalah :

- Tanpa cagaran, faedah dan penjamin
- Jumlah pinjaman daripada RM1,000 hingga maksima RM10,000
- Tempoh bayaran balik antara 1 hingga 2 tahun
- Caj perkhidmatan 8% setahun untuk pinjaman kali kedua dan seterusnya

Syarat Kelayakan

- Warganegara Malaysia berumur antara 18 tahun hingga 60 tahun
- Berniaga di Pulau Pinang
- Mempunyai tempat perniagaan
- Mempunyai lesen perniagaan dan telah berniaga sekurang-kurangnya 6 bulan
- Rekod pinjaman terdahulu yang bersih
- Satu pinjaman sahaja untuk seisi rumah atau satu rakan kongsi dalam perniagaan

Dokumen Diperlukan

- Gambar pemohon
- Salinan kad pengenalan pemohon
- Salinan kad pengenalan rujukan (bukan saudara mara atau ahli keluarga)
- Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan atau lesen perniagaan
- Gambar premis perniagaan
- Lakaran pelan lokasi perniagaan
- Salinan bil utiliti (bil elektrik dan air)
- Bukti pendapatan (penyata bank, rekod jualan)
- Salinan Borang Penyata Pendapatan (jika ada)
- Sebutharga dari pembekal (jika ada)

Jadual Pembayaran Balik Pinjaman (1 Tahun / 50 Minggu)

PINJAMAN (RM)	MINGGUAN			JUMLAH SIMPANAN (RM)
	POKOK (RM)	SIMPANAN (RM)	BAYARAN (RM)	
1,000.00	20.00	2.50	22.50	125.00
2,000.00	40.00	5.00	45.00	250.00
3,000.00	60.00	7.50	67.50	375.00
4,000.00	80.00	10.00	90.00	500.00
5,000.00	100.00	12.50	112.50	625.00

Hubungi : Unit PTSR

Bahagian Pembangunan Usahawan
Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang
Bangunan Tun Dr. Lim Chong Eu
No. 1 Pesiaran Mahsuri,
Bandar Bayan Baru
11909 Bayan Lepas,
Pulau Pinang
Tel : 04 - 634 0111
(samb : 354 / 364 / 182 / 191 / 479)
Faks : 04 - 642 6916

Need to cater for affordable housing market

Story by **Danny Ooi and Chan Lilian**
Pix by **Alissa Thian**

PENANG Exco for Town & Country Planning Jagdeep Singh Deo said there is a need to cater for the affordable housing market as the current prices in the primary market are beyond the reach of many first-time buyers.

"This is why the exhibition of properties from the secondary market is very important, as I feel it can achieve the required effect of providing affordable housing for the middle-income group in particular," he said at a press conference at Komtar recently to announce the Malaysian Secondary Property Exhibition 2014 (MaspeX) which was held from June 20-22.

Also present were the Penang branch of Malaysian Institute of Estate Agents (MIEA) state chairman Mark Saw and committee member Michael Geh.

Geh said 2014 will see investors who had bought new properties under the discontinued Developers Interest Bearing Scheme (DIBS) putting up houses for sale (in the secondary market).

He added that the prices in the secondary market (previously owned houses) were based on market demand and negotiations between buyer and seller.

"Post-DIBS properties could make up about 30% of the secondary property market in the near future as speculators continue to 'flip' (buy and sell an asset for a quick profit) the property after the scheme was discontinued this year.

"The secondary market is active, and is actually not volatile but stable," he added.

Geh said 16,939 units valued at RM4.9 billion were transacted in 2011, while 15,964 units valued at RM5.26 billion changed hands in 2012.

He added that 7,087 units worth RM2.63 billion were transacted from January to June last year, adding that units available on the secondary market in Penang fluctuated between 14,000 and 20,000 units yearly.

"This means some 80% of the units in the secondary market are bought or sold," Geh said.

Jagdeep, who was present at the launch of MASPEX on June 20, visited the booths and held a press conference after that.

"Since Pakatan Rakyat took over the administration in Penang in 2008 and with a stronger mandate in 2013 by the people of Penang, we have seen the state bloom into one of the most, if not most, attractive states to invest in Malaysia," he said.

He also urged banks to reconsider their interest rates as he claimed that at the moment, the interest rate is a flat rate for both luxury and affordable homes.

"There must be a change where the lower income people will find it easier to obtain a loan at a lower interest rates to help them to own homes," Jagdeep said.



Jagdeep (third from left) visiting the Penang State Housing booth at MASPEX.

War against unlicensed real estate agents

ENOUGH is enough!

That seems to be the battle cry of licensed real estate agents who have waged war on the unlicensed ones.

Malaysian Institute of Estate Agents (MIEA) Penang branch chairman Mark Saw declared this during the launch of the Malaysian Secondary Property Exhibition (MASPEX) on June 20.

Under Section 30 of the Valuers, Appraisers and Estate Agents Act 1981, anyone who commits an offence is liable for conviction to a fine of up to RM300,000 or imprisonment up to three years or both.

However, one of MIEA presidents - press liaison Siva Shanker - lamented that no action has been taken against the estimated 20,000 illegal brokers.

"Enforcement has been found to be slack. We find it difficult to take these illegal real estate agents to court even after 33 years the law was formulated. However, we hope that the state government will help us," Siva said in a press conference recently. His plea was heard and heeded by exco member Jagdeep Singh Deo who urged the people to report such agents.

"Beginning June 25, all real estate negotiators will be required to use identification tags with QR (quick response) code. So far, 19,800 agents have attended



Crowd through the MASPEX at Berjaya Times Square.

the training and they will don the tag to make it easier for the public to identify the illegal real estate agents."

Saw also reminded the public that it is illegal to solicit the sale and purchase of a real estate without a licence.

"If a real estate negotiator does not wear his tag, the public can report them to the Board of Valuers, Appraisers and Estate Agents. We have received complaints of (illegal) real estate agents running away with the deposits," he said.

Run with a colour

Story by **Caleb Yeoh**
Pix by **Mark James**

THE Caring Home Centre of Penang will be organising a run with the theme of colour in mind on Dec 7 at Padang Polo, flagging off at 6.30am.

What sets this 5km run apart from the other healthy lifestyle events in Penang is clouds of coloured powder which will be thrown in the air at every kilometre of the course, together with dances and background music, much like the Holi festival in India (festival of colours) celebrated every March.

So strap your cross trainers on and come join The Caring Home Centre of Penang in this colorful experience come this December.

The event is expected to draw about 5,000 participants.

Entrance fee is set at RM50 per person with children under the age of 13 getting free entry.

Registered runners will stand a chance to win some of the lucky draw prizes at the end



Zairil (centre) with the event's organising committee as coloured powder fills the air.

of the event, worth up to RM15,000.

At a press conference at Penang's Youth Park, the event's main supporter, Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari, said that this run will be the first of its kind in Penang.

"I'm excited for this event, as the mixture of colours and music together with a running event has never been done in Penang before," Zairil said.

For more information and registration details, visit <http://mysport2u.com.my/>.

Youngsters show off athletics skills at sports day

PARENTS and children of SRJK (T) Jalan Sungai had an enjoyable time at their recent annual sports day on June 28 which featured track events and telematches.

A total of 25 cute preschoolers added to the fun when they took part in the local favourite of balancing bean pillows on the head.

School headmaster P. Mahendra Kumar called the event a great success and said the children were to be congratulated on their perseverance and sportsmanship.

Meanwhile, Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim, who officiated the sports day, was glad to witness a great turnout from the community.

Lim added these kinds of events not only strengthened the ties between educators and guardians but also allowed the young ones to mix well with one another.

The fun day ended with the Blue team securing the championship with the most gold medals.



Lim (wearing spectacles) posing with some members of the champion team.

Bridge Run aims for 80,000 participants

THE State Tourism Development aims for a record 80,000 runners for the coming ASICS Penang Bridge International Marathon 2014 to be held on Nov 16 on the Sultan Abdul Halim Mu'adzam Shah Bridge (also known as the Second Penang Bridge).

Touted as the world's longest bridge marathon, the organiser hopes to register the event in the Guinness Book Of Records for the largest number of participants in a marathon.

ASICS is the title sponsor for the event.

Exco for Tourism Development Danny Law Heng Kiang said until July this year, some 60,000 entries covering all categories have been received.

"For last year's event, we had 47,000 entries," he said at a press conference in Komtar on July 1 to announce the school registration programme for the event.

"We are encouraging more students between the age of 13 to 17 years to participate in the 10km and fun run, to prepare themselves for the full marathon in future," he added.

Law said there will also be five cash prizes for schools with the most number of participants. The first prize is RM2,000, followed by RM1,500, RM1,000, RM800 and RM500 respectively.

"To ease the registration of participants, the organising committee will

have bulk collection of more than 50 entries and above in Penang Island, Bukit Mertajam, Sungai Petani and Kulim in Kedah."

The registration fee for the 10km Junior (Boys) and 10km Junior (Girls) is RM40 per participant, while the fun run fee will be RM20.

Closing date is Sept 30.

Registration can be done by completing the registration form or through online at www.penangmarathon.gov.my.

For enquiries, call 016-4110000/04-6505136 (Mon - Fri, 9am-5pm) or email to info@penangmarathon.gov.my.

OXA celebrates 90th anniversary

Story and Pix by **Mark James**

OVER 300 members of the Old Xaverian's Association (OXA) reunited to celebrate their 90th anniversary in the spirit of camaraderie and brotherhood forged since their days at their alma mater on June 21.

Before enjoying a feast prepared at the Trader's Hotel ballroom, the attendees observed a minute's silence in honour of their late schoolmate, Karpal Singh, who was also a graduate and role model of St. Xavier's Institution.

Brother Anthony Rogers, director of the La Salle Brothers Malaysia, was proud that the students who have left the school never forgot their roots and always found ways to contribute back to the institution that prepared them for life.

"We can today say that we are 90 years old but we are 'Xtraordinary' and full of life and vitality. Your history shows that you have not been on autopilot but have led OXA to courageously take on challenges in each era of history in creative and innovative ways," said Rogers.

The OXA has been actively carrying out corporate social responsibilities revolving around charity events not only



Xaverians new and old take a photo with Guan Eng (sixth from left) and Rogers (seventh from left).

for their school but extending help to various orphanages, welfare homes and the National Cancer Society of Malaysia to name a few.

Rogers also reminded the the OXA has a responsibility to guide the youth just as Job Baptist de La Salle did centuries ago to prepare them to face the inevitable modern, globalised, information technology and market driven world.

OXA president Datuk Mahinder Singh Dulku too was proud of the OXA for keeping true to their objectives of keep-

ing former students close, to promote unity among members, render assistance and aid to members and to give back to the school.

"Tonight we pay tribute to those pioneering individuals who 90 years ago established this association. We give thanks to these individuals who worked tirelessly to achieve the goal of making the association an outstanding institution of which all Xaverians present and past are proud of."

Chief Minister Lim Guan Eng was

proud that he was a part of their celebrations this year as he holds the school in high regard.

"I have to commend that throughout the 162 years, the institution gave knowledge to the students regardless of race, religion and background. I've admired the La Sallian education which epitomises the Malaysian way; to celebrate heritage, to respect one another and to face challenges with each other," said Lim.

"I am proud to be in the presence of fine gentlemen and in the creed of your alma mater that you emulate, 'Labor Omnia Vincit' (Labour Conquers All), I am sure that you will be at the forefront to lead Penang to be better than what is today," he said to cheers from the crowd.

After all the speeches were given, members of OXA dined, danced and laughed the night away with many fondly retelling stories from their schooling days.

"The brothers were strict with us and caning was a daily ritual for some of us but that made us the successful men and women we are today," said OXA member Richard Lim.

SXI raises RM108,000 for charity

STUDENTS and faculty members of St Xavier's Institution (SXI) managed to raise RM108,000 for various Penang non-governmental organisations and needy students this year during their annual charity week.

This tradition of over 50 years was introduced by the La Sallian brothers that governed the school with the aim of instilling a sense of caring for the unfortunate, inculcate a spirit of giving to those in need and be appreciative of what one has.

A total of RM96,000 will be distributed to 25 charity organisations such as the Little Sisters of the Poor, Mount Miriam Cancer Hospital, the Salvation Army and Charis Hospice to name a few while the remaining RM12,000 will be disbursed to the needy students of the school.

Chairman of the school's Parent-Teacher Association (PIBG) Adrian Lee congratulated all the students, teachers and parents who were involved in devoting their time in making this year's charity week a success.

"We've reached our target of RM100,000 and we should be proud of our achievement this year. In line with this year's theme of 'Life is for Sharing and Giving', I hope that all of you are inspired to carry on works of charity outside the school," he said.

SXI principal Loh Kea Yu also urged the students to keep the spirit of service and put the lessons left behind by the La Salle brothers into daily practice.

"There is nothing more noble than aiding the human development through caring and sharing," he told the school's students during the cheque presentation assembly.



Lee (fifth from right) and Loh (fourth from right) presenting a sum total of RM96,000 to be given to various charity organisations in Penang.

Brother Anthony Rogers, director of the La Salle Brothers Malaysia, said he felt proud that although the last brother, Brother Paul Ho retired in 2009, the lessons of goodwill and charity still persisted.

He also felt strongly that there is still much to be done for students in Malaysia and especially in St Xavier's Institution.

"We now have 26 brothers looking after 44 schools throughout Malaysia and we do what we do for two

reasons, to inspire dignity among students and to nurture quality education for them and providing a holistic development."

"Many students nowadays move on to their college degrees after school, but what about the remainder that who do not? We hope to set up vocational studies and courses right here in this school so that no student shall be left behind and face the ever changing world unprepared," he said.

New life for Sungai Emas

AFTER close to being labelled a dead river in June, the state government has taken proactive steps to ensure that Sungai Emas does not meet that fate.

State exco for Local Government, Traffic Management, and Flood Mitigation, Chow Kon Yeow, personally led the Penang River and Sea Pollution Task Force to oversee all river rescue efforts.

On July 3, alongside Tanjung Bungah assemblymember Teh Yee Cheu and Department of Irrigation and Drainage (JPS) engineer Haslinda Hamran, Chow observed mitigation works at the Sungai Emas river mouth.

It was learnt that the strong ocean currents were also a factor in stopping the river water from

flowing back into the ocean.

"This is a natural occurrence. When the ocean tide comes in stronger than the outflow of the river, eventually one will have to give way. In this case, the river water was not being channelled back into the sea, causing very dark and smelly waters," said Chow.

"For now we have a short term plan to restore life in three rivers in the state which would cost RM68,000 which includes widening of the river mouths and building bridges across them"

The long term plan will include digging works, bridge building, placing a 120m lining from the river head to the ocean and beach nourishment which would amount to RM14 million

at the Sungai Batu Ferringhi and Sg Satu expected to take 18 months to complete.

Teh was also pleased that rescuing the river took place quickly and efficiently.

"This is one problem solved but we have to take it a step further and actually reduce the amount of pollution that goes back into the sea. We've identified that some of it comes from hawker centres so we are working on ways to reduce the waste discharged there," he said.

Overall, the authorities can now breathe easy knowing that the once foul smelling Sungai Emas flows freely allowing locals and tourists to enjoy the sights of the Batu Feringghi without any unpleasant distractions.



Chow, Haslinda and Teh looking on the newly rescued Sungai Emas in Batu Feringghi.

An issue of JE 'silence'

Story by **Caleb Yeoh**

EXCO for Agriculture, Agro-based Industry, Rural Development and Health Dr Afif Bahardin has questioned the Health Ministry for "keeping silent" on the 16 cases of Japanese Encephalitis (JE) and four deaths reported nationwide since the start of 2014 before the virus hit Penang.

"This was in a statement by the Minister of Health, Datuk Seri Dr. S. Subramaniam, released only in late June this year. I would like to question as to why this information wasn't released sooner. With earlier warnings, people would have been more aware and steps taken with other government agencies like the Veterinary Services Department could help prevent the further spread of the JE virus," he said.

The most recent case of JE in Penang is that of Muhammad Ammar Muqrish Zulkipli, a Year Six pupil from Sekolah Kebangsaan (SK) Kampung Selamat who was diagnosed with JE and admitted to a private hospital in Bayan Baru on June 27.

Initially he was in a coma, but has regained consciousness though he is experiencing certain complications.

Penang Health Department director Datuk Dr Lailanor Ibrahim confirmed this after receiving the medical report which showed that tests on the boy's spinal fluid showed that there were positive traces of JE.

Dr Afif said the Penang Veterinary Services Department has inspected and taken samples from the pig farms in Kampung

Selamat for testing.

The JE virus spreads from pigs to human, and its symptoms will arise within four to 16 days, and after the case Ammar Muqrish, State Veterinary Dept has taken 20 samples from pig breeders within a 1km radius of the school he attended.

Active fogging was also carried out on June 30 at the school compound and that of his house. Meanwhile, a total of 191 samples were taken and sent to the Bukit Tengah Veterinary lab enroute to Ipoh Veterinary for analysis.

The results announced on July 1 indicated that the blood samples taken from the pigs in Kampung Selamat have tested negative for JE, as announced by the Agriculture and Agro-Based Industry Ministry.

The test was carried out by the Veterinary Research Institute (VRI) Ipoh. The ministry however, has advised farmers to tighten the bio-security control of the farms and maintain cleanliness of their surroundings.

Dr Afif also pointed out that the number of dengue cases in the first 26 weeks of 2013 (12 858 cases) has drastically increased for the same period of time this year (44 518 cases), showing a 246% increase.

For Penang, in the first 26 weeks of 2013, there were 336 cases, while for the same period this year there are 924 cases (an increase of 175%).

The number of deaths this year has reached 85 in the country, compared to 27 in the same period last year (an increase of 214.8%, with three registered deaths in Penang).

MERDEKA RIDE / RUN 2014
Together, We Save Lives

Endorsed By:

Organisers:

Sponsor:

IT Partner:

Technical Support:

Category:	Closing Date: 31/7/14	Donation or registration includes:
1. Cycling 30 km (Category A)	RM70	1. Participation in ride/run
2. Competitive Run 10km (Category B,C,D,E,F,G)	RM40	2. High quality special limited edition Jersey/Dri-fit
3. Fun Run 4km (Category H)	RM30	3. Goodies bags
Participants may also choose to make donation and entitled one FREE entry to any of the category of your choice. ALL DONATION IS TAX EXEMPTED.		4. A proper meal (Category A only)
**Mystery gift for first 200 early birds registration		5. Lucky draw
		6. Certificate*
		7. Medal*
		8. Award* (T&C applies)

For more detail: <https://www.facebook.com/riderun.14>
or Call: 012-405 1191

Register online at: <http://deltaevents.com.my>

Register manually at:

Penang: - Lean Company (04-261 0144)
- DELTA (012-425 7600)
- Guang Ming Daily (04-2226639)
- MFG Sports (04-657 6833)

Butterworth: - DELTA (012-415 0600)
- Guang Ming Daily (04-333 0345)

Bukit Mertajam: - Kt Cyclone (04-539 9289)
- Klinik Pergigian Mutiara (012-405 1191)
- Guang Ming Daily (04-5398589)

Kulim: - Soon Lee Bicycle Shop (012-438 7323)
- OZE Cycle Shop (04-588 9270)

Simpang Ampat: - OZE Cycle Shop (04-588 9270)

Date: 7/9/14 (Sunday) Time: 6:30am - 10am Venue: Ng Yam Hwat Hall B.M.



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

ஜூலை 1-15, 2014

அனைத்துலக இந்திய விற்பனை விழா 2014

கடந்த ஜூன் 29-ஆம் திகதி ஞாயிற்றுக்கிழமை அன்று அனைத்துலக இந்திய விற்பனை விழா, பிளாங்கு ஓட்டோ சிட்டி அரங்கில் திறப்பு விழாக் கண்டது. சுமார் ஆயிரத்துக்கும் மேற்பட்ட மக்கள் இத்திறப்பு விழாவில் கலந்து கொண்டனர். இந்நிகழ்வை பிளாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் மதிப்பிற்குரிய பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள் குத்து விளக்கேற்றி அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்து உரையாற்றினார். இந்திய தூதர் அக்கினோ விமல், மலேசிய இந்திய வர்த்தக சங்கத் தலைவர் டத்தோ கனகராஜா, மலேசிய இந்திய வர்த்தக சங்கத் துணை தலைவரும் டிபி கானா நெட்வோர்க் இயக்குநருமான திரு டிபி கானா, செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்களான திரு சத்திஸ், திரு டேவிட் உட்பட பல பிரமுகர்கள் இந்நிகழ்வில் கலந்து கொண்டனர். மலேசிய இந்திய வர்த்தக சங்கம் (மைகோம்) மற்றும் டிபி கானா நெட்வோர்க் நிறுவனமும் இணைந்து இந்த மாபெரும் அனைத்துலக விற்பனை விழாவினை நடத்துகிறது என்பது சாலச்சிறந்தது.

இத்திறப்பு விழாவில் உள்நாட்டு கலைஞர்கள் தங்களின் திறமைகளை வெளிப்படுத்தி பிரமுகர்கள் மற்றும் வருகையாளர்களின் மனதைக் கொள்ளைக் கொண்டனர். யுத்த மேடை ஜூனியர் வெற்றியாளர்கள், 'கலைக்காளி' நடனக் குழுவினர், 'டர்சானியா முக ஒப்பனை மையம்' வழங்கும் ஆடை அலங்கார பிருந்தாவன நடனம் ஆகிய நிகழ்ச்சிகளைச் சிறப்பாக டி.எச்.ஆர் ராகா அறிவிப்பாளர் திருமதி ரேவதி நன்கு வழிநடத்தினார்.

இவ்விழாவில் துணிமணிகள், காலணிகள், சுடிதார், சேலை, அழகுச் சாதனப்பொருட்கள், உணவுப் பதார்த்தங்கள் என பல்வகை பொருட்களும் மிக மலிவான விலையில் ஒருங்கே விற்கப்படுகின்றன. பொதுவாகவே மலேசியாவில் விற்கப்படும் பொருட்கள் தென் இந்தியாவிலிருந்து இறக்குமதி செய்யப்பட்டவை. இந்த மாபெரும் விழாவில் விற்கப்படும் பொருட்கள் யாவும் வித்தியாசமானவை காரணம் இந்தியாவின் வட மாநிலங்களான புதுடில்லி, காஷ்மீர், இராஜஸ்தான் மற்றும் அண்டை நாடுகளான பாகிஸ்தான் ஆகிய இடங்களிலிருந்து



வணிகர்களுடன் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, அவர் தம் துணைவியார், திரு டிபி கானா மற்றும் மைகோம் தலைவர் டத்தோ கனகராஜா.

வணிகர்கள் தங்களின் பொருட்களை இங்கு விற்கின்றனர். இதனால் தான் பிளாங்கு வாழ் மக்கள் மட்டுமின்றி பேரா, கெடா மாநிலங்களிலிருந்தும் மக்களின் கூட்டம் திரளாகக் காணப்பட்டது.

27 ஜூன் துவங்கி ஜூலை 6-ஆம் திகதி வரை நீடித்த இந்திய சந்தை பெருவிழா கடந்த சில ஆண்டுகளாக மலேசியாவின் பல பகுதிகளில் நடத்தப்படுகிறது என்றால் மிகையாகாது. இவ்வாண்டு ஓட்டோ சிட்டி அரங்கில் மொத்தம் 130 கடைகள் அமைக்கப்பட்டுள்ளன. அவற்றுள் 70% கடைகள் உள்நாட்டு வணிகர்களுக்கும் 30% மட்டுமே வெளிநாட்டு வணிகர்களுக்கும் ஒத்துக்கீடுச் செய்யப்பட்டது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இந்த ஆண்டு பிளாங்கு மாநிலத்தை சார்ந்த அதிகமாக வர்த்தகர்கள் கலந்து கொண்டு விற்பனையில் ஈடுபட்டனர்.

அனைத்துலக இந்திய விற்பனை விழாவானது தொடர்ந்து ஈப்போ, சுங்கை பட்டாணி, ஷா அலாம், புக்கிட் ஜாலில் ஆகிய நான்கு பிரதான நகரங்களில் இடம்பெறும் என திரு டிபி கானா அவர்கள் தெரிவித்தார். இந்த விற்பனை சந்தையை முதல் முறையாக பிளாங்கு மாநில பெருநிலத்தில் நடத்தப்படுவதை எண்ணி தாம் அகம் மகிழ்வதாகக் கூறினார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர். மேலும் இந்நாட்டில் இந்தியர்களின் மக்கள்

தொகை சிறுப்பாண்மை என்றாலும் நாட்டின் வளர்ச்சிக்கு வழங்கும் பங்களிப்பு பெரிது என எடுத்துரைத்தார். இந்தியர்கள் மொழி, இனம், சமயம், பண்பாடு காக்கப்பட வேண்டும் எனக் கேட்டுக் கொண்டார்.

மலேசிய தளவாடப் பொருட்களின் கண்காட்சி ஆண்டு இறுதியில் இந்தியாவில் நடத்தப்படும் என்று மைகோம் தலைவர் டத்தோ கனகராஜா தெரிவித்தார். இதன்வழி மலேசிய இந்திய வணிகர்கள் தங்களின் வணிகத்தை இந்தியாவிலும் மேம்படுத்த வாய்ப்பு வழங்கப்படும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார். பெருநிலத்தில் நடைபெறும் இந்த விற்பனை சந்தைக்கு இந்தியர்கள் வற்றாத ஆதரவை வழங்கி வருவது பாராட்டக்குறியது என்றார் திரு டிபி கானா



வண்ண மயமான பஞ்சாபி ஆடைகள்

சுகாதாரத்தைப் பேணுவோம் நலமுடன் வாழ்வோம்



இரத்தத் தானம் வழங்கிய பொது மக்களுடன் பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் டாக்டர் திரு ஜெயபாலன்

பிணங்கு மாநில அரசு தூய்மை, பசுமை, பாதுகாப்பு, சுகாதாரம் என்ற கொள்கையின் அடிப்படையில் மாநிலத்தை வழிநடத்துகிறது என்றால் மிகையாகாது. அவ்வகையில் பிணங்கு வாழ் மக்களின் சுகாதாரத்தில் அதிக அக்கரை கொண்டதால் பல சுகாதார முகாம் மற்றும் இரத்த தான முகாம் மாநில தழுவிய நிலையில் பல சட்டமன்ற தொகுதிகளில் நடத்தப்பட்டு வருகிறது.

பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய டாக்டர் திரு ஜெயபாலன் அவர்களின் ஏற்பாட்டிலும் தாமான் பெக்காக்கா கிராம சமூக பாதுகாப்பு & மேம்பாட்டுக் குழுவின் இணையாதரவோடு இரத்த தான முகாம் நடத்தப்பட்டது. இந்த இரத்த தான முகாம் கடந்த ஜூன் மாதம் 27-ஆம் திகதி தாமான் பெக்காக்கா குடியிருப்புப் பகுதியில் அமைந்திருக்கும் மசூதி வளாகத்தில் இடம்பெற்றது. இந்நிகழ்விற்கு அதிகாரப்பூர்வ வருகையளித்தார் பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் டாக்டர் திரு ஜெயபாலன்.

இந்தக் குடியிருப்புப் பகுதியில் முதல் முறையாக இரத்த தான முகாம் நடத்தப்பட்டாலும் பொது மக்களின் நல் ஆரதவு மகிழ்ச்சி அளிக்கும் வகையில் அமைந்தது. தானத்தில் சிறந்த

தானம் இரத்த தானம் என்பதற்கு ஏற்ப மூவின மக்களும் முன் வந்து இரத்த தானம் கொடுத்தனர். காலை மணி 10.00 முதல் மாலை மணி 4.00 வரை இந்த முகாம் நடைபெற்றது. இந்த முகாமில் இரத்த தானம் வழங்கிய பொது மக்களுக்கு நோன்புப் பெருநாளை முன்னிட்டு பேரிச்சம் பழம் வழங்கினார் பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர். பண்டிகை காலம் தொடங்கப்பட்ட நிலையில் அதிகமான சாலை விபத்துகள் நடப்பதால் கூடுதலான இரத்த பயன்பாடு தேவைப்படுகிறது. எனவே, இரத்த தான முகாமில் கலந்து கொண்டு பல மானிடர்களின் உயிர்களைக் காப்பாற்றுவோம் என்றார்.

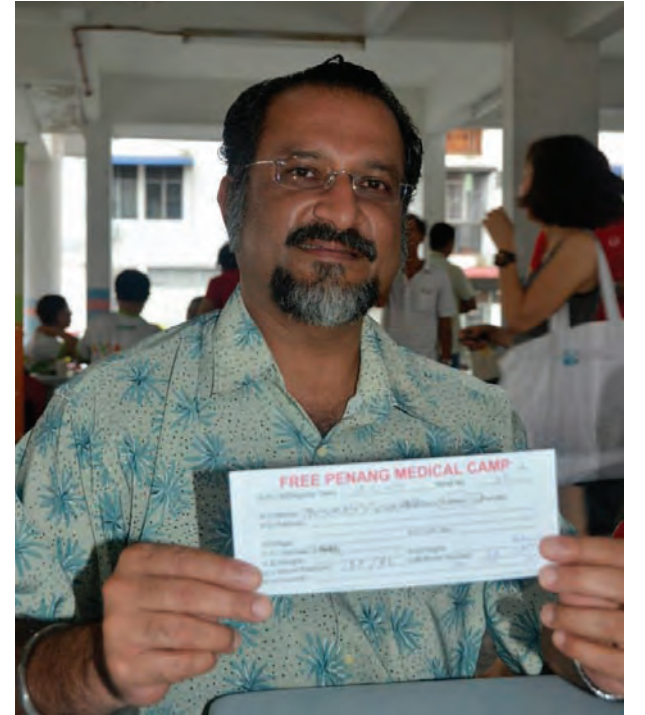
15-வது முறையாக இரத்தத் தானம் வழங்குவதன் மூலம் நோயிக்கு இலக்கானவர்கள் மட்டுமின்றி விபத்துக்குள்ளானவர்களுக்கும் உதவிகரம் நீட்டியதை எண்ணி அகம்

மகிழ்ந்தார் திருமதி மனோ. தாமான் பெக்காக்கா மசூதிக்கு 10 பெட்டி பேரிச்சம் பழம் வழங்கினார் திரு ஜெயபாலன்.

டத்தோ கிராமாட் சட்டமன்ற தொகுதி ஏற்பாட்டில் இலவச மருத்துவ முகாம் நடத்தப்பட்டது. இந்த மருத்துவ முகாம் முதல் முறையாக ஜாலான் செமாராக் குடியிருப்புப் பகுதியில் கடந்த ஜூன் மாதம் 29-ஆம் திகதி நடத்தப்பட்டது. இந்த இலவச முகாம் சிறப்பாக நடைபெறும் முன்னிட்டு டத்தோ கிராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினரும் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான மதிப்பிற்குரிய திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ அவர்கள் ரிம் 3000-ஐ மானியமாக வழங்கினார்.

இந்த சுகாதார முகாமில் இரத்த பரிசோதனை, குளுகோஸ் பரிசோதனை, பல் பரிசோதனை, இரத்த அழுத்தம் ஆகியவை இலவசமாக நடத்தப்பட்டது. இந்த இலவச முகாம் பிணங்கு வாழ் மக்கள் சுகாதாரமாக வாழ்வதை உறுதிப்படுத்தும் வகையில் நடத்தப்படுகிறது. பொது மக்கள் சுகாதாரமான வாழ்க்கை நடைமுறையினைப் பின்பற்ற வேண்டும் என ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ வலியுறுத்தினார். இந்த சுகாதார முகாமில் கலந்து கொண்டதோடு இலவச பரிசோதனையில் ஈடுபட்டு பொது மக்களுக்கு எடுத்துக்காட்டாகத் திகழ்ந்தார் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ.

பிணங்கு மக்கள் கூட்டணி அரசு பொது மக்களின் சுகாதாரத்தில் அக்கரை கொண்டதோடு மட்டுமின்றி பல அரிய சுகாதார நடவடிக்கைகள் மேற்கொண்டு சுகாதாரமாக வாழ்வதற்கு வழிகாட்டியாகத் திகழ்கிறது என்றால் மிகையாகாது.



சுகாதார பரிசோதனையில் கலந்து கொண்டார் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ



சுகாதார முகாமில் பல் பரிசோதனைச் செய்து கொண்ட பொது மக்கள்

பினாங்கு தகவல் உரிமை சட்டம் 2010 (சட்டம் 16)

பினாங்கு மாநில அரசாங்கம் தமது ஆற்றல், பொறுப்பு, வெளிப்படை ஆட்சியில் பினாங்கு வாழ் மக்கள் அனைத்து தகவல்களையும் அறிந்து கொள்ளும் பினாங்கு தகவல் உரிமை சட்டம் 2010, சட்டம் 16 (Enakmen Kebebasan Maklumat Pulau Pinang 2010, Enakmen 16) கடந்த 4 நவம்பர் 2011 சட்டமன்ற கூட்டத்தில் அங்கீகரிக்கப்பட்டு 2 பிப்ரவரி 2012-இல் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டது என செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர்

பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள்.

பினாங்கு வாழ் மக்கள் மாநில அரசு துறைகள், சட்ட அமைப்புகள் மற்றும் உள்ளூர் அரசு பற்றிய தகவல்கள் அறிய இச்சட்ட முறையை பயன்படுத்தலாம். இது அவர்கள் ஒரு தெளிவான விளக்கத்தைப் பெற ஊன்றுகோளாக அமையும். இதற்காக மாநில அரசு 8 அதிகாரிகளை இரண்டு வருடங்கால பணி நிமித்த ஒப்பந்தத்தில் நியமிக்கப்பட்டுள்ளனர். பினாங்கு தகவல் உரிமை சட்டம் 2010, சட்டம் 16 வரும் செம்டம்பர் மாதம் முதல் பொதுமக்களின் பயன்பாட்டிற்கு அமலுக்கு வருகிறது. பினாங்கு மாநில அரசு பொதுமக்கள் அனைத்து தகவல்களும் அறிந்து கொள்ள புதிய யுக்தியாக இதனை அமல்படுத்தியுள்ளது என மேலும் கூறினார் மதிப்பிற்குரிய

இரண்டாம் துணை முதல்வர். ஒவ்வொரு நடப்பு ஆண்டு தகவல்களுக்கும் ரிம50 மற்றும் முடிந்த ஆண்டுகளுக்கு ரிம100 கட்டணமாக வசூலிக்கப்படும்.

அதோடு, செய்தியாளர் சந்திப்பில் மாண்புமிகு இரண்டாம் துணை முதல்வர் ஆசியா சிறந்த 100 பல்கலைக்கழக வரிசையில் மலேசிய பல்கலைக்கழகங்கள் இடம்பெறாததை எண்ணி மன வேதனைப்பட்டார். மலேசிய கல்வி தரம் நிலைபாட்டினைக் குறித்து கேள்வி எழுப்பினார். மலேசிய பல்கலைக்கழகங்களில் ஏட்டு கல்வியை விட ஆய்வு சார்ந்த படிப்பை மேம்படுத்த வேண்டும். இதன்வழி அறிவார்ந்த ஆற்றல் மிக்க தலைமுறையை உருவாக்க முடியும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார். கல்வி தரத்தை மேம்படுத்த கல்வி அமைச்சு பலவித மாற்றங்களை கொண்டு வர வேண்டும் எனக் கேட்டு கொண்டார்.

பினாங்கு மாநிலத்தில் நீர் பங்கீட்டு முறையினைத் தவிர்க்க நீர் கட்டண உயர்வு அவசியம்.

கடந்த மாதம் நீர் கட்டண உயர்வை மறுபரிசீலனைச் செய்ய பினாங்கு மாநில அரசு தேசிய தண்ணீர் சேவை ஆணையத்திடம் கடிதம் சமர்ப்பித்தது அனைவரும் அறிந்ததே. எனினும், இன்றுவரை எவ்வித பதிலும் கிடைக்கப்பெறவில்லை என திரேடஸ் தங்கும்விடுதியில் நடைபெற்ற பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியத்தின் ஆண்டு கூட்டத்தில் அறிவித்தார் அதன் தலைவரும் பினாங்கு மாநில முதல்வருமான மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள். கடந்த 2013-ஆம் ஆண்டு பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியம் தமது அளப்பரிய சேவைகளின் மூலம் ரிம27.93 லட்சம் இலாபத்தை சம்பாதித்துள்ளது பாராட்டக்குறியதாகும். அதோடு, கடந்தாண்டு சிறந்த நீர் விநியோகம் மற்றும் நீர், சக்தி, பசுமை தொழிற்நுட்பம் அமைச்சின் (KeTTHA) 'சிறந்த ஆற்றல் திறன்' என பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியம் விருதுகள் பெற்றுள்ளது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

இந்நீர் கட்டண உயர்வு பினாங்கு மாநிலம் நீர் பங்கீட்டு தவிர்ப்பதற்கு என செய்தியாளர் சந்திப்பில் முதல்வர் கூறினார். தேசிய அளவினைக் காட்டிலும் பினாங்கு மாநிலம் நீர் பயன்பாட்டில் முதலிடம் வகிக்கின்றது என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. 2013-ஆம் ஆண்டு 1.5% (295.1 பில்லியன் லிட்டர்) நீர் பயன்பாடு 2012-ஆம் ஆண்டை காட்டிலும் ஏற்றம் கண்டுள்ளது. இருப்பினும், பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியத்தின் சிறந்த சேவைகளின் மூலம் சிலாங்கூர், பேராக் மற்ற மாநிலங்களைப் போன்று நீர் பங்கீட்டு முறை பினாங்கில் ஏற்படவில்லை என பினாங்கு நீர்



பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியத்தின் ஆண்டு கூட்டத்தில் செய்தியாளர் சந்திப்பில் உரையாற்றினார் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். உடன் முதலாம் துணை முதல்வர் மற்றும் பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியத்தின் தலைமை நிர்வாக இயக்குநர்

விநியோக வாரியத்தை பாராட்டினார் மாநில முதல்வர்.

பினாங்கு மாநிலத்தில் நீர் பயனீட்டாளர்களின் எண்ணிக்கை 2.4% அதிகரித்துள்ளது. நீரின் தேவைகள் அதிகரிக்கும் பட்சத்தில் பொதுமக்களை நீரை சிக்கனமாக பயன்படுத்துமாறு கேட்டு கொண்டார் பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியத்தின் தலைமை

நிர்வாக இயக்குநர் ஜசானி பின் மைடின்கா 35,000 லிட்டருக்கு மேல் பயன்படுத்தும் நீருக்கு நீர் சேவை கட்டணம் (WCS) ரிம0.48-ஆக கணக்கிடப்படும். அதோடு, எட்டு பேர் மேற்பட்ட குடும்பத்திற்கு 60% தள்ளுபடி வழங்கப்படும் என தமது உரையில் ஜசானி பின் மைடின்கா தெரிவித்தார்.

首长致函首相 要求拨款扩建槟州国际机场

槟州首长林冠英致函首相拿督斯里纳吉，要求拨款6亿令吉提升及扩建槟州国际机场，以增加2条机场跑道、拥有完整综合空运设施，以及一个航空维修、修理及检查中心。

槟州首长林冠英表示，前来槟城的外国及本地游客人次逐年增加，现在不只很难在槟城订到酒店客房，威省也一样，因此，槟州政府促请联邦政府拨款，以提升及扩建槟城国际机场，尤其是机场游客人次从2013年自今六年期间增加了550万人次。

“槟国际机场的乘客承载量只是650万人次而已。我们预料到了明年机场将超出其原有的乘客承载量。”

“此外，我们有必须立即扩建槟国际机场，这是符合逻辑的，因为这是为了阻止阻塞及让乘客更加舒服。如果不这么做，国家及槟州的形象将受损。机场扩建包括增加两条机场跑道、拥有完整综合空运设施，以及一个航空维修、修理及检查（MRO）中心，预料耗资6亿令吉。”

槟州首长林冠英于7月6日在乔治市发表给首相的信函中提到，槟州政府也已经提早做好准备，收购了机场附近70英亩的土地，并且在机场附近的海域进行填海。若有需要，州政府准备额外拨款在机场南部进行填海500英亩，以进行提升工程。

“槟城国际机场非常需要两条跑道、拥有完整综合空运设施，以及一个航空维修、修理及检查（MRO）中心，槟城已是投资者的首选地，著名的电子电气投资者已经来到槟城，今年，新加坡淡马锡控股与槟州发展机构签署了价值13亿令吉的联营计划，在峇都加湾发展高科技工业园。”

“此外，，槟州服务业日益成长，随着今年启用的33亿令吉业务流程外包中心而强化，入驻槟城的顶尖服务业包括亚航、食用油Wilmar，美国公司IHS、德国公司SAP及花旗集团，后者每年全球信贷金融方面处理2500万单交易，价值高达6万亿美元，提供1000个就业机会。通过把焦点集中在服务业，业务流程外包中心将制造高收入就业机会，并提高槟州国际机场的使用。”

首长也说，比起2002年到2007年同时期的投资额210亿9500万令吉，机场货物流量也预算增加，投资额在2008年至2013年期间增加400亿4900万令吉。这可以从槟州国际机场的货物吞吐量看出，因此，综合性空运设施是有必要的。

“虽然空运货物吞吐量在2006年至2012年期间不断下跌，但是2013年出现明显的增加，因为制造业的投资从开始兴建到投入生产需要一段“孕育期”。预料最近六年价值400亿4900万令吉的投资，将增加接下来几年空运货物的需求。”

“槟州经济成长也直接及间接地增加投资者及国内外游客的到来。因此，槟国际机场有必要提升及扩建，以符合它做为国际机场的地位。我们希望首相可以特别考虑并批准这项申请。我也准备为此与首相及交通部长会面进一步详谈。”



槟州首长林冠英致函首相拿督斯里纳吉，要求拨款6亿令吉提升及扩建槟州国际机场，以增加2条机场跑道、拥有完整综合空运设施，以及一个航空维修、修理及检查中心。（档案照）

槟州国际机场的货物吞吐量：

年份	空运吞吐量 (吨)	总投资额 (令吉)
2006	225,952	53亿5065万
2007	208,582	47亿6866万
2008	192,936	101亿5630万
2009	137,775	21亿6524万
2010	147,057	122亿3796万
2011	131,846	91亿601万
2012	123,246	24亿7146万
2013	153,703	39亿1226万

槟州政府颁发奖励金 奖励大马教育文凭考试优越学生



槟州首长林冠英（第二排右4）代表槟州政府颁发奖励金给2013年大马教育文凭考试颁发优越学生。

槟州政府颁发奖励金给2013年大马教育文凭考试颁发优越学生；槟州首长林冠英声称，马来西亚教育素质逐年下滑，加上槟州缺乏天然资源，因此州政府注重培育科学数学领域人才，成立槟州科学理事会，把槟城打造成学术中心。

槟州首长林冠英表示，我国教育素质逐年下滑，国内大学在亚洲100最佳大学排行榜中竟落榜，我国学生掌握数理能力也不及韩国、香港，甚至泰国及越南等国家都超越我国学生，情况令人担忧。

他说，国内大学及学生掌握数理能力下滑的现象，显示出我国的教育制度必须重新检讨，政府应为了能确保国内大学处于良好水平，做出更多的努力及提升，除了提供奖学金予学生、更必须要检讨我国的教育制度。

林冠英于6月21日出席2013年大马教育文凭考试颁发优越学生奖仪式时指出，州政府多年来都十分重视科学数理这两方面的领域，除了成立槟州科学理事会，打造科技中心以外，州政府更每年举办科学展，以吸引更多的中小学生对科学领域的兴趣，培养更多科学数理领域人才。

“槟州缺乏天然资源，若不培育人才，尤其是科学数理领域的人才，槟州将缺优秀的工程师，科学家及专才，就无法吸引外资前来槟州。”

他表示，2013年，槟州内超过1000名学生在大马教育文凭考试中获得全科优越成绩A+、A及A-，尽管如此，在考试局提呈学生名单后，州政府同意颁发250令吉予300名成绩优越生，300令吉予10名获选的优越生。

催毁学术自由将抑制学术表现

槟州首长林冠英指出，催毁学术自由将抑制学术表现，我国大学水平持续下滑，2014年泰晤士报亚洲百大排名中，大马无一大学上榜，就是最好的事实证明。

他说，我国学术自由再一次受重挫，马大民主及选举研究中心总监拿督莫哈末里端不获续聘，但保留其马大文学及社会系主任一职，里端不获续聘一事，是另一桩打压学术说真话的事实。

林冠英于7月2日发表文告时表示，布城最近一系列干预学术自由的动作包括中止国际伊斯兰大学(IUIM)宪法教授阿兹巴克博士的聘约，他质疑雪州苏丹在2011年10月针对雪州宗教局临检八打灵百乐镇循道卫理联合教会社区晚宴所颁布的御令。

阿兹甚至在调查报告未完成之前，便被中止合约，也不获符合自然公平原则的保护。

“为了声援里端教授，前副教育部长拿督赛夫

丁阿都拉也宣布辞去马大高级研究员的职位。赛夫丁也在面子书上揭露，大学因接获“教育部某些人士的指示”而撤去里端教授职位。”

“赛夫丁告诉《马来西亚内幕者》，两个月前里端教授被大学管理层传召时，他已经知道教育部的干预。里端被告知，教育部对他不高兴，并叫他辞职。赛夫丁之后确定，教育部曾联络大学副校长，指里端不应继续担任马大民主及选举研究中心总监。”

“我赞扬赛夫丁对于教育、肃贪及团结不能妥协的立场，因为这些课题都是基本课题，不能从政党的角度看问题。赛夫丁的言论进一步让人怀疑，撤除里端教授职位是具政治动机的。很明显地，里端教授因履行他身为无党派学术人员的专业、说真话的职责而遭到对付，也因为他的研究结果与当今政府要的结果不一样，而被撤除。”

他说，今年初，就有25名大学生因各种各样的

理由遭校方采取纪律行动对付，包括出席大集会、举牌反对跨太平洋伙伴关系协议，以及在面子书上发表反对消费税的意见。

与此同时，三名沙巴大学的应届毕业生因为抗议校方的决策，而遭停学，不得参与期末考。

“即便在海外求学的大马学子，也难逃教育部的爪牙，大马公共服务局刚刚向一名在澳大利亚国立大学念书的应届毕业生生阿斯兰发出要求解释信，理由是后者参与一项民主行动党国会议员潘俭伟主催的大学论坛。”

“显然的，‘学术自由’从来没有出现在大马教育部的词典之内。事已至此，国内种种严苛的法令诸如《1971年大专法令》以及《1976年教育机构(纪律)法令》必须马上废除，停止压迫学术人员。如果没有这么做，不仅学术自由终将摧毁，国内大学水平也将持续下滑，而2014年泰晤士报亚洲百大排名中，大马无一大学上榜，就是最好的事实证明。”

曹观友走访深入了解iQPR技术

槟州政府与STS Solutions有限公司合作，采用iQPR技术运用量子反应恒稳技术的原理改变水质，目标在3年内改善双溪槟榔河流，把该河流的水质提升至第二级。

槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员表示，槟州政府与STS Solutions有限公司合作，未来3年耗资580万令吉，在双溪槟榔河流通过该技术进行净化河流，把原本双溪槟榔的水质改善，至达到第二级水质。

曹观友是于6月23日参观STS Solutions有限公司以深入了解iQPR技术运用量子反应恒稳技术后召开记者会表示，双溪槟榔河流全长3.6公里，包括与日落洞部分河流及支河，而净化双溪槟榔河流，把原本污浊的河流改善至第2级，而第2级水质是城市一般的标准。

STS Solutions有限公司蓝俊磷表示，iQPR技术是利用量子反应恒稳技术原理，量子力学是物理学中的一个理论科

学，描写微观物质状态下的物质特性，量子力学的主要概念是1920年代形成，量子力学突发性的蓬勃发展是因为当时经典力学和电磁学在描述微观系统时的错误以及此前的微观理论的不足越来越明显了。量子力学的发展革命性地改变人们对物质的结构以及其互相作用的见解。

他说，量子反应恒稳技术是现今的极终绿色科技，能够在广泛的领域里取得理想的效果，它不使用化工原料及微生物而有效地清理环境污染。在农业、水产及畜牧领域能不使用农药及化肥提高农作物产量。在医疗领域却可以不依靠药物或荷尔蒙提升身体健康。

STS Solutions有限公司陈乐平博士表示，量子反应恒稳技术综合多项量子力学的理论，利用物质的波粒二象性原理，以控制空间变因及时间变因来影响物质量子特性，不但可用于解释物质结构以及其相互作用，还可以



曹观友（右）参观STS Solutions有限公司以深入了解iQPR技术运用量子反应恒稳技术。中为罗兴强行政议员。

透过其原理控制及改变物质结构特性。

他说，iQPR治理方式是

经过iQPR处理的矿泉水倒入受污染河流，通过该水质转换受污染河流的物理性质，

改变其分子结构、电导率，溶解性等，从而启发水体的自我净化功能。

峇都丁宜及沙都河建地下水管 解决峇都丁宜海边污染问题



曹观友（右）表示，槟州水利灌溉局将打造长达120公尺的地下水管，主要让污水直接排出大海。旁为哈斯里娜。



槟州水利灌溉局将分别在峇都丁宜及沙都河（Sungai Satu）打造长达120公尺的地下水管，以让污水直接排出大海解决峇都丁宜海边污染问题。

槟州水利灌溉局将分别在峇都丁宜及沙都河（Sungai Satu）打造长达120公尺的地下水管，以让污水直接排出大海解决峇都丁宜海边污染问题。

槟州地方政府兼治水委员会主席曹观友行政议员表示，峇都丁宜流向海域的河口因人为污染及海浪的影响受堵，无法把污水排出，因此，为解

决峇都丁宜海域污染问题，槟州水利灌溉局将打造长达120公尺的地下水管，主要让污水直接排出大海。

曹观友于7月3日召开记者会时说，莪玛斯河（Sungai Emas）河口受堵，无法让河水流向大海，主要是海浪冲击太大、海边积团的海沙影响及海流模式，至于河流污染

的人为因素，州政府将成立特别调查小组执行调查工作，因此污染问题始终未能获得改善。

他补充，槟州水利灌溉局也耗资6万8000令吉为该3条河流进行挖掘及提升工程，分别是峇都丁宜河、沙都河及黄金河。除了打造地下水管排水以外，也建桥樑连接峇都丁

宜河口处，让方便当地游客行走。

槟州水利灌溉局工程师哈斯里娜说，这项计划由联邦政府拨款1400万令吉分别在峇都丁宜及沙都河面临污染的河流下打造120公尺长地下水管，但原本计划却是400至500尺，因经费而缩短，但却足以减少河口污染。

国阵应以健康角度看待 而非政治化日本脑炎病例

经当局在威北平安村的20户养猪场,抽取181个血液样本化验后,发现样本皆对日本脑炎呈阴性反应;槟州首长林冠英促请国阵控制的媒体理应用疾病及健康角度看待槟州的三宗日本脑炎病例,而非凡是以种族角度切入,国阵亦不应该政治化此课题。

兽医局在威北平安村的20户养猪场抽取181个血液样本化验后,发现样本皆对日本脑炎呈阴性反应。这个消息传来后,槟州政府相信公共卫生工作者都会对此结果感到松了一口气。面对这份化验报告,国阵控制的媒体理应用疾病及健康的角度看待槟州的三宗日本脑炎病例,而非凡是以种族角度切入。国阵亦不应该政治化此课题。

槟州首席部长林冠英于2014年7月5日在乔治市光大发表声明:槟州政府强烈谴责国阵主流媒体在检验报告未出炉以前,不负责任地种族化整起事件,而

在检测结果出来后,亦没有显著刊登兽医局提供的资讯。来自巫统的国阵种族主义政客,透过发表不负责任及没有事实基础的言论,随风起舞以种族及宗教角度炒作课题,一再政治化此事。

日本脑炎是一种经蚊子叮咬传播的疾病,宿主包括牛、鸭、鸡、鸟、羊及猪。而在槟城的三宗病例中,其中两个病患分别来自乔治市及北海,这两地皆并没有养猪场或养殖其他牲畜。即便兽医局目前并未发现血液含有病毒的牲畜,不过当局应该催促所有养猪、鸡或水牛业者,加强生物安保措施,同时确保场地的卫生状况,让蚊虫没有机会滋生。

现阶段卫生及兽医局理当加倍努力,调查病毒来源,包括在养殖业外做随机抽样检测,诸如野生飞禽、宠物鸟等动物。我们必须让医生以健康卫生的角度来进行工作,让他们专心医治病患,而非政治化并伺机炒作种族课题。

此时此刻,卫生部不能隐瞒任何资讯,必须公开所有相关槟城病例的详情。槟州政府迟至北海及甲抛峇底爆出两宗病例后,才知道原来两个月前乔治市已出现第一宗病例(而这地方根本没有养殖任何牲畜)。站在公共利益及负责任的角度上,这些资料都应该及时对外公布。

在关注槟州三宗日本脑炎病例的同时,民众及卫生部也不应该忘记骨痛热症的危险。今年槟州共出现924宗蚊症病例,与去年的336宗同比下增加175%,但仍低于全国的264%。大马去年同期为1万2千858宗,而今年则是4万4千518宗。

国内蚊症的死亡率也从去年的27宗到今年的85宗,而槟城的则和去年一样,维持在3宗。唯有更清洁及绿化的槟城,始能减少蚊症继续肆虐。掌管槟州卫生事务委员会的阿菲夫医生也将全力以赴,严正对抗蚊症及日本脑炎的问题。

全槟巡回“屋”可能计划 协助槟民登记购买可负担房屋

槟州房屋委员会主席佳日星行政议员宣布展开“屋”可能计划(Mission Home-Possible),在40个州选区走透透以传达可负担房屋计划讯息,同时也会协助符合条件的槟民登记申请购买可负担房屋。

佳日星指出,自2008年截至今年5月,槟州5个县属共有64个合计1万2471个单位的廉价屋单位,以及28个合计7608个单位的中廉价屋计划建竣。

他说,为了接触槟州首次购屋者,他决定展开“屋”可能计划,在州内40个选区展开巡回讲解,而他则每2个星期巡视1个选区。

佳日星于7月3日在爪夷州区议员孙意志、双溪槟榔州区议员林秀琴及光大州区议员郑来兴陪同下,召开记者会时指出,州政府将于今年8月16日开始至2016年2月10日,每2个星期到一个州选区展开这项“屋”可能计划。

他也说,槟州政府承诺确保加速廉价、中廉价及可负担房屋遴选的程序,而自从槟州房屋强化遴选程序委员会于去年8月成立后,该委员会去年已遴选1788名申请者,以及今年遴选3933名申请者。



佳日星(右2)在光大州区议员郑来兴(左起)、爪夷州区议员孙意志及双溪槟榔州区议员林秀琴及陪同下,宣布州政府展开“屋”可能计划。

《社区规划和民主斗争》

李凯伦

马章武莫区州议员

有没有吃过叉烧饭?社区规划与叉烧饭有什么关系吗?我们能否决定自己要吃的饭菜呢?

我的服务中心在六月杪举办了一场《社区规划DIY:如何落实民间参与——以香港菜园村及蓝屋的经验为例》分享会,吸引了80名来自全马各地关心社区运动发展的出席者踊跃参与,分享会在热烈的讨论氛围中进行,直至晚上十一时半才结束。

听完主讲者陈允中和司徒薇的分享,我觉得马来西亚的社区规划还有一条很长的路要走,尤其应该积极推广“民主参与”的精神,让人民真正体会到他们拥有打造理想居住环境的权益和义务,并在参与的过程中领悟到真正民主的意义。

虽然,相较于香港社区运动处于社区抗争和社区营造的阶段,我国只是停留在逼迁案的赔偿是否合理的问题上,缺乏“真正保障人权和对土地用途看法”的抗争声音。但是,只要我们能够醒悟并鉴定社区所面对的危机,我们就能够将各种人才和专业人士凝聚起来。接着,我们可以通过成立关注组或支援组来启动社区抗争。

目前,由一班马章武莫居民组成的“马章武莫社区治水DIY关注组”正是逐步迈向社区抗争的阶段。他们将不同的社委会、居协

和普通居民的需求和看法串联起来,进行政策分析和社区调查,并通过游说政客和媒体倡议来达到社区零水灾的目标。

社区规划是一个长远和持续性的目标,之间牵涉庞大的组织工作和资源(人力和物力)。民主斗争被启动时,正是当社会和社区面对不公义不民主的规划,并在过程中发生种种不利于人民健康和平衡生活的状况,比如发展破坏自然生态、公共空间私有化、弱势者被驱逐等。

然而,对大部分的人民来说,社区规划和民主斗争只关一部分“吃饱没有事做”的人的事,从未思考过自治社区的必然和威力,因为我国多年来面对着资讯不透明、政府缺乏问责能力和惯性腐败的顽疾问题。

因此,我们的当务之急就是——加强社区组织和进行民主教育工作,纠正政府和人民的错误心态。其实,一个负责任的政府应该向人民传达正确的讯息;一个负责任的大马公民应该履行参与社区改革的义务。

社群拥有维护永续发展的生活方式,建立相互包容尊重的社会体系是我们对文明社会的向往。我们必须一起探讨如何跟社区居民建立人文和伦理的关系,为自治社区(自主、民主、创新、拥有强烈的社区意识)找到真正的出路。

《居者有其屋》

孙意志

爪夷区州议员

最近这5年,房屋发展计划日益增加,到处都可以看到大型建筑工程如火如荼的在进行,而房屋的价钱也跟着飚升。虽然这些发展可以带动当地的经济,但同时却苦了许多中层阶级和贫穷的市民,因为房屋价钱的飚升也意味着他们将面临买不到屋子的问题,更歪想有机会拥有自己的屋子。

所谓“居者有其屋”,我认为一个好的政府必须拥有一个良好的房屋计划以确保每个市民都可以拥有他们自己的屋子。因此,槟州民联政府大力的推动可负担房屋计划,并将在峇都交湾一带200依格地段建造11万8000间可负担房屋,整项工程预计10年内完成。这项计划固然可以让很多小市民和需要屋子的人实现“居者有其屋”的梦想,但随着人口不断的增加,这还是不足以应付所有有需要的市民。所以,民联政府也计划在其它地区增建可负担房子,甚至鼓励房屋发展商一起来配合推动可负担房屋计划,以便能够不断的填补小市民拥有屋子的梦想。

其实,在购买廉价屋的过程中,许多贫穷阶级的市民因经济能力太低而无法获得银行的贷款,甚至无法负担和缴还每个月的屋期供款。所以,槟州民联政府就推行了两项惠民计划,即马来西亚第一项的“共享拥屋计划”(SOS)和“先租后售”政策。共享拥屋计划”(SOS)协助低收入群拥有首间房屋,申请购屋者只须向银行申请屋价70%贷款,剩余的30%贷款,将由州政府免利息提供。而“先租后售”政策就是把廉价组屋单位租给低收入的民众,他们每月只需缴交非常低的月租和管理费,在15年后就可拥有相关的单位。

我本身非常赞成与支持槟州政府推行的政策,因为它让房屋的价钱得到应有的控制,惠及低收入的民众,帮助他们拥有自己的房子并过上安稳的生活。我们可以看到在国阵执政下的马来西亚,有那一个州属的州政府有推动可负担房屋计划来供应给贫穷的市民?因此,我希望槟州政府能持续这样的政策,帮助市民圆“居者有其屋”的梦想。

《我们还需要多少个十多年?》

郑来兴

光大区州议员

十多年…… 一个不长不短的期限,足以让一个社区改头换面,也足以让人养成惯性的习惯。而十多年的习惯,又要多久才能改变呢?

“我在这里丢垃圾十多年了……”

“我在这里停车有十多年了……”

“我家后院扩建已经十多年了……”

“我在这里做生意已经十多年了……”

从308的“CHANGE”到505的“UBAH”,你我那颗热切改变的心不曾停止燃烧,然而实际上,又有多少人真的做好改变的心理准备?

这也就是我接手州议员的事务后,心里很深的感受,矛盾的心情弥漫着,特别到了夜深人静时,我不断地思考,到底人民要的是什么?因为自中选州议员以来,“十多年了……”这句话,视乎不约而同地成了居民们的口头禅,难道这十多年来的惯例,就一定是正确吗?

我们常要求依法行事、司法公正、杜绝贪污腐败、要求更有人文素养的社会,但同时又不愿意违反一向来的习惯,就这样,旧时的社会风气一直循环着。我相信,人民对

政府有着改变的期望,但自己的心底深处却又不愿意改变,是否想过,到底我们在改革之道上扮演的是什么角色?我们又可以为改革做些什么?

身为一个热血青年,眼看政府换了,我跟大家一样渴望改变,也希望可以趁着在即的职位为这个州属这个国家尽一份力,迈向更美好的马来西亚,但往往会撞上这道“十多年”的围墙,而被逼让步。

成功改革与否就只差这一道墙阻隔着,这道墙看似容易冲破,却又坚韧无比,因为它就是我们的旧思维。我始终相信,个人改变->社会改变->国家改变->世界改变,当世界改变了,最终的受益者还是回归个人,所以赶紧冲破那顽固的旧思维围墙吧!

我也明白,要突破自己的思维,改变向来的习惯不是容易的事,但至少,踏出开始的第一步,一天一点地改变。比如最简单的停车例子,把一向惯于停在店铺门口的习惯改掉,转而停在临近的多层停车场,再步行到目的地,如果大家都这么做,改革就开始了。

唯有改变个人思维,檳城甚至马来西亚才能真正转型。

《飞机场的辩论》

近期栢城和吉打又交锋了。上一回,吉打欲向栢城征收慕达河生水费一事引起两地的争论。

我在2013年7月在栢州议会里参与辩论时反对吉打向栢城徵收生水费。我说吉打州务大臣慕克里兹师承其父前首相马哈迪,生水费是一个政治手段。慕达河是栢吉边界的自然分界,栢城免费取水源为天经地义之事,有国际法的法律根据。当年,马哈迪也以水供问题与新加坡交锋。

我亦在2013年11月的栢州议会里分析吉打大臣的政治动向。我说他生水费的招数是为其竞选巫统副主席的筹码,以显示给各州巫统代表看他如何勇猛的向行动党执政的栢州施压,我在议会里说,吉打州务大臣输掉巫统副主席竞选后,他只字不再提生

水费。上述生水费课题在一年后确实不再出现。个中原因是否我说中了,看到我们得继续观察。

这一回,栢吉交锋的战场是机场,吉大臣慕克里兹上书给中央政府,建议在吉南居林建国际机场。

我找回了资料,吉打前州务大臣沙努西曾建议在吉北海岸缘填土建国际机场。同样吡叻州务大臣赞比里亦在2012年建议在北吡叻建北马机场终站(Utara Malaysia Airport Terminal)。历史记载着沙努西及赞比里的建议最终不了了之。

上个星期,我发了文告,召开记者会及发表公开演讲针对吉打向联邦政府申请在居林建国际机场一事。我是栢州民选立法议员,生水费及机场都是一件大事,我有必要针对这些影响深远,涉及州内

黄汉伟

亚依淡区州议员

每个人民的大事发言。

我在SPICE为国际旅游展主持开幕时说栢城是北马航空基地,亦是旅客云集的地方,所以有必要维持峇六拜国际飞机场做为北马首要国际飞机场。离栢城最近的另一个国际机场为Langkawi国际飞机场,它有不同的搭客群,主要为当地的观光客服务。

我说联邦政府必须要公布未来50年的国家机场蓝图(National Airport Master Plan),并咨询州政府,酒店业者,运输业者,制造业者等各界观点。

其实,首相纳吉为吉隆坡第二国际机场主持推介礼时披露,政府已制定了国家机场蓝图。

我上网遍寻不获,我问了国会议员,他们也不曾看过国家机场蓝图。

蓝图是重要的策划工具,以实事求是,科学化

的方式来设计未来的航空需求。这道理也适用在港口,电讯,电供及水供等重要设施。

我国有58个大大小小的机场,一份有前瞻性的50年国家机场蓝图可为未来航空需求做出规画,每五年可因时做更新及调整。这不只是单一机场蓝图而是显示各区域的机场分布,设施及提昇路线图。

我之所以如此说因为我上网看了一份60页的香港机场规划蓝图,内容涵盖香港赤鱗角机场的未来建设,如2030年拟增加第三跑道及针对乘客量,货运和各邻近地区机场竞争力的详细分析,未雨绸缪地规画机场的发展。

我也看了新加坡的机场蓝图公布,樟宜机场计划在2030年将拥有第四条跑道。2030年的规画包括了新加坡中部的空军基地将移到樟宜。

长期的规画是必要的。

根据报告,日本成田机场的第二跑道建设历时16年,德国法兰克福机场的第二跑道规划到完全历时13年。

香港报告里面列出了各亚太国家从韩国仁川机场到广东白云机场未来的跑道规画,各国都拟蓝图提早规画。

在我国,机场事务由属于联邦政府的大马机场控股公司管辖。所以联邦政府的国家机场规画蓝图就得出台。

建机场的辩论上,政治人物各取所需。不过,它必须回归到科学化的规画。建机场是重要的基建课题,要考量到现有机场的规画,不能如此随性提出建居林新机场。

我发言支持栢州政府建议联邦政府扩建峇六拜机场包括增建第二跑道,综合空运设施及一个航空保养,维修及检查中心。

峇六拜国际机场每年乘

客量已达550万人次,在过数年就快达到650万人次的饱和点。栢州政府准备在峇六拜国际机场南部填海,以扩建机场。由于机场是归联邦政府管理,上述扩建须由联邦政府首肯及支持。

我也从报上得知国内的某些机场管理差强人意,甚至有些是国际丑闻。怡保飞机场提昇花了4千500万,但跑道有多个坑洞,使到大型飞机无法降落。吡叻州议会公账委员会已介入调查此事。

四年前斥资二亿提昇的马六甲国际机场现在变成了零航机降落。没有任何航机在马六甲国际机场起飞或降落。这算什么飞机场?

所以,在建新机场的辩论下,我要求一个全国机场蓝图规画是合理要求,是要免了巨型基建养肥了朋党,苦了纳税人,又成了国际笑话。

槟政府打造槟州科学咖啡馆 培育更多科学数理人才

槟州发展机构向宏愿开放大学租借叶祖意大厦，以打造创意动画区（Creative Animation Triggers，CAT）及槟州科学咖啡馆（Penang Science Caffe），培育更多科学数理人才及思想革新创意的下一代。

槟州首长林冠英表示，州政府打造创意动画区与槟州科学咖啡馆是投资未来，因槟州若想转型成国际智慧型城市，就必须要靠人才。

林冠英于6月29日出席槟州发展机构与宏愿开放大学签署合约仪式时表示，这项签署将见证了槟州推动科学数理以外，同样也推动创意动画，将租借叶祖意大厦打造创意动画区及槟州科学咖啡馆，培育更多的人才。

他说，这项投资未来计划，可说是把学生、

科学及创意联合的一项发展计划，将能为槟州带来更多良好的冲击。

他说，叶祖意大厦打造成创意动画区将成为动画区的一部分，叶祖意大厦面积达4万2402平方尺，以每公尺1令吉租金，每年租金为4万2402令吉打造创意动画区，租用为期30年。

槟州发展机构耗资500万令吉，装修叶祖意大厦，目标在明年初完成。

宏愿开放大学有限公司主席拿督斯里叶良发表示，叶祖意大厦是建于1902年，是将近百年历史的建筑物，早前是货仓及办公室用途，但在8年前开始空置。如今与槟州发展机构签署租借打造动画创意区，他本身十分支持打造创意动画区，希望能够培育更多人才。



拿督斯里叶良发（左3）与槟州发展机构总经理拿督罗斯里（右3）在槟州首长林冠英（右4）见证下，交换已签署的叶祖意大厦租借合约。

槟政府寻求能源水务部介入 启动霹河生水转移计划跨州会谈

槟州政府寻求能源、绿色工艺及水务部介入，以启动霹河生水转移计划的跨州会谈。

槟州首长林冠英指出，在跨州水源合作上，霹州的意图和槟州的需要有“明显差距”。

“槟城是一个缺乏水源的州属，确保生水充足是首要挑战。霹州州秘书署于2013年12月16日的信件中，已阐明霹只有兴趣卖净化水给槟城，而非生水。”

“槟州秘书拿督法力占在2014年6月12日回函，表明槟州希望取得霹河生水的意愿，我们需要的是生水，向霹买净化水可能对槟城水费带来不利的影响。”

同时也是槟城供水机构主席的林冠英于7月3日发表文告时表示，槟城家庭用水每个月首3万5000公升用水，平均每千公升将收费32仙，这项建议书已在2014年4月30日提呈，等待国家水务管理理事会（SPAN）的批准。相比之下，同样单位算法霹家庭用水每千公升收费73仙。

林冠英表示，霹州每个月首3万5000公升的家用水费比槟城高出2.3倍，这显示槟城向霹购买净化水是不切实际的，因为成本可能太高。

“就如能源、绿色科技及水源部所建议的，我随时都愿意与霹商讨有关从霹输送水到槟城的生水供应计划，但是在商讨前必须清楚。无论如何，槟城和霹在水源内部管理上显然地拥有不同的波长。因此，这是联邦应该负起的责任。”

“从能源、绿色科技及水源部长拿督斯里麦西慕于2014年5月29日给槟州首席部长于的回函中说明，其部门重视槟州首席部长主动提出实施的这项计划，以确保槟州工业区和人们拥有充足的水源。”

“拿督斯里麦西慕透露，在从霹输送水到槟城的生水供应计划实施前，槟州政府必须与霹州政府商讨，在达成共识后才能够落实。部长说，生水交由州政府管辖，若霹和槟城签属合约，能源、绿色科技及水源部将会优先考虑从霹输送水到槟城的生水供应计划，采取下一步行动。”

林冠英续称，2009年，槟州供水机构属下子公司槟

州供水控股公司受委托规划“2050年槟州水供大蓝图”。调查结果显示，槟州主要的生水供应慕达何只足够供应槟州的需求直至2020年。

“因此，槟州政府和槟州供水机构提呈从霹输送水到槟城的生水供应计划。这项计划将允许槟州拥有第二生水供应，充足的水供将能够避免在旱季时进行配水计划，也保障水源供应充足直至2050年。从霹输送水到槟城的生水供应计划也为霹持续维持良好供水计划，特别是霹州近打县。”

“2011年，槟州政府及槟供水机构与联邦政府签署协议，转移至国家水供服务重组计划（NWSRI）之内。当中一项重要的条件，即联邦政府同意于法上负责槟州的生水计划，照顾槟州的水供利益。”

根据报道，2012年6月能源、绿色工艺及水务部批准了从霹输送生水到槟城的计划。2012年8月，国家水务管理理事会亦表示支持。2013年9月其，槟州政府要求月能源、绿色工艺及水务部主持及协调槟州及霹之间的会议。

林冠英提醒联邦政府，这正是履行后者义务的时候。“我们欲趁此机会提醒联邦政府，这正是他们对槟城人民、企业及厂商的法律与道德义务的时候。同时，这也是槟州政府与槟州供水机构在2011年跟联邦政府签署国家水供服务重组计划的条约一致。”他这么说。

“有此一说，雪州在今年初强制实行配水，乃因为乌鲁冷岳的两项计划延误所致。事实上，联邦政府非常渴望执行乌鲁冷岳的这两项计划，即便面对雪州人民的强烈反对。”

“虽然如此，当我们槟城想要落实从霹输送生水到槟城的计划，以避免未来出现配水的计划时，联邦政府却看起来异常勉强，似乎不太愿意执行这项计划。”

“槟州政府及槟州水供机构已经准备好投资槟州的基建，以便可以支持从霹输送生水到槟城的计划，这是因为我们十分关注2020年以后槟州水供是否足够的问题。我们认为联邦政府也将实践其承诺，照顾槟州水供的利益。”

槟政府已配合联邦要求调水费降用水量 惟霹输水到槟生水计划仍遭搁置

为配合联邦政府的要求，以促使槟州降低用水量，槟州政府已将提高水费建议书呈交予国家水务管理理事会（SPAN）询求通过。联邦政府已透露，相比实施20亿令吉从霹输送水到槟城的生水供应计划（SPRWS），槟州更需要将用水量降至最低。

槟州首长林冠英于7月1日发表文告时说，槟州政府已配合联邦政府的要求，以调高水费来降低用水量，惟20亿令吉从霹输送水到槟城的生水供应计划仍然搁置。

以下为林冠英在国会中所得到的回复：

国会问答：

要求能源、绿色工艺及水务部部长，政府是否有考虑进行20亿令吉从霹输送水到槟城的生水供应的计划，以确保2020年后仍有足够的水源供应。若不考虑进行此计划，请告知缘由及中央政府有何对策，以确保槟州水供到了2020年拥有足够供应。

回复：

1. 现阶段，联邦政府已批准12亿令吉的槟州孟光水坝扩充计划。有关计划全由联邦政府负责，预料将于2016年完工。有关计划将能够提升原有生水储蓄量，从2200万立方米至7350万立方米，总共提升了5150万立方米储蓄量，直至2020年后都能够应付全槟的水供。

2. 槟州政府和供水管理员必须将孟光水坝的用水量降至最低。同时，也控制平均用水量至合理水平。如果槟州能够控制城市家庭用水量至少每人每天平均250公升用水量，郊外家庭平均每人每天240公升用水量，我相信生水供应将足够应付至2030年。

3. 联邦政府认为霹输送水到槟城的生水供应计划是可以进行的。在之前，槟州政府应取得霹州政府同意供应槟州生水的书面批准。水源管理是州政府的权力。一旦霹和槟州政府两者取得同意，联邦政府将考虑有关计划。

首长推介香港《我的槟城》促销活动 招徕香港游客

槟州首长林冠英化身槟城旅游推广大使，为槟城环球旅游在香港举行的《我的槟城》促销活动媒体推介礼，以推广槟城作为香港游客的首选地。

首长林冠英于7月1日至3日期间访港，并于7月2日在屈地街电车总厂主持《我的槟城》促销活动推介礼，这项推介的出席单位包括媒体及香港的旅游业者。同时在该项活动上，首长也推介了一辆以槟城的自然、文化、艺术及古迹为主题的电车。

香港对槟城而言，依然是一个重要的

入境游客市场，香港的港龙航空及香港快运航空（Hong Kong Express）也因此增加其航班至每周共17班次。最近，港龙航空将其航班增加至每周10趟，而香港快运航空则自2013年11月开发槟城直飞航线后，每周有7趟直飞槟城班机。

首长林冠英也会在此次的行程中，礼貌拜会香港特别行政区政务司长林郑月娥。首长也将对香港旅游业者发表演说，以让当地旅游业同仁更了解香港出境旅客对到槟城旅游的各项需求。

槟州首长林冠英（右3）化身槟城旅游推广大使，为槟城环球旅游在香港举行的《我的槟城》促销活动媒体推介礼，以推广槟城作为香港游客的首选地。



州政府望内政部加速迁移柔府扣留营

槟州首长林冠英指出，槟州政府希望内政部能够加速迁移柔府扣留营的行动,以符合在地人民的需求；而内政部长拿督斯里阿末扎希在收到林冠英的要求函后,做出以下答复：

槟州首席部长林冠英

尊敬的首长,

迁移槟城非法外劳扣留营的建议

谨此回覆您于2014年4月25日的信件。

1. 内政部一直关心柔府非法外劳扣留营已不合时宜、额满和超出容纳人数的状况,内政部与马来西亚移民厅已确定一处适合建设新扣留营的地点,就在槟城威南(Lot 7370, Mukim 7, Seberang Perai Selatan)。
2. 建议有关地点是因为此处远离民宅、与威南监狱、双溪峇甲医院和威南警区总部毗邻,有关申请征用土地正积极进行中,移民厅正收集相关文件。
3. 内政部很荣幸您对此事的关心。

谢谢。

阿末扎希

信息文件

建议将槟城非法外劳扣留营从柔府迁至威南(LOT 1348, MUKIM 7)新地点的状态

1. 背景
 - 1.1 柔府扣留营从1991年4月14日开始启用,能容纳550人,分别450名男性和100名女性。
 - 1.2 这个扣留营已经无法负荷日益增加的人数。
 - 1.3 柔府移民扣留营位于人口密集的住宅区,因此槟州政府已建议将扣留营迁至更适合的地点。
2. 征用土地建造新扣留营的建议
 - 2.1 移民厅已确定新扣留营的地点,这片土地15依格,坐落于威南巫金7,与威南监狱和一些政府部门毗邻,包括双溪峇甲医院(7公里)和威南警区总部(5公里)。
 - 2.2 有关土地的资料如下:
 - i. 地主: Land Capacity Sdn.Bhd
 - ii. 城镇: Mukim 07, Seberang Perai Selatan
 - iii. 面积: 198.2 公顷
 - iv. 将征用面积:15 依格 (6.07 公顷)
 - 2.3 产业估价局预计征用土地费300万令吉。
 - 2.4 此土地征用建议已纳入第十大马计划下第四滚动计划的申请,数额为400万令吉,有待经济策划单位的批准。
 - 2.5 移民厅经向内政部呈交所有文件以申请土地,不过私人股价师刚呈上测量土地图测(pelan pra-hitungan),将尽速呈交予内政部。
 - 2.6 建造扣留营的申请将在土地征用事务结束后展开,预计在第十一大马计划下申请。

财务部发展单位

马来西亚移民厅

马华和民政党只是巫统的傀儡

槟州首长林冠英抨击马华和民政党只是巫统的傀儡,因为他们对副首相的惧怕甚于真理和公义,在丹斯里慕尤丁发表针对非马来人和非穆斯林种族主义和极端主义的513事件威胁言论后,廖中莱和马袖强已采取无原则的立场来支持慕尤丁。

林冠英指出，不管马华总会长廖中莱和民政党主席拿督马袖强用再多懦弱和欺骗的漂白,也无法掩盖民政党和马华支持副首相制造种族主义、偏执和极端主义的威胁,将513事件矛头指向非马来人和非穆斯林。他们尝试漂白慕尤丁指若马来人和穆斯林继续被侮辱将可能出现另一个513事件的威胁,粉饰成只是一个“提醒”,不要把国家的和平视为理所当然。

“慕尤丁只怪罪非马来人和非穆斯林,他的威胁怎么可能只是提醒?他将未来若出现513暴动分别罪归于非穆斯林和非马来人所造成,针对非穆斯林和非马来人的暴力行动,慕尤丁已经首先视为失去人性的做法。”

“明显的,丹斯里慕尤丁在编造谎言,他无法出示证据证明非马来人和非穆斯林的组织侮辱马来人和穆斯林,反而在亲巫统组织伤害或威胁民主行动党领袖的性命,攻击和恫言要烧掉行动党吉隆坡总部,慕尤丁都没有采取行动队服这些暴徒。”

林冠英表示，他们惧怕副首相甚于真理与公义,廖中莱和马袖强没有原则的立场,支持丹斯里慕尤丁针对非巫裔和非穆斯林种族论和极端主义的威胁。

“他们当部长的职位价值,远比国家的正义、自由和民主重要,在国阵执政下,国人没有希望,也没有美好的未来。”

“廖中莱没有说明他本身立场的勇气,是否赞成丹斯里慕尤丁所说的,反而企图转移视线,说明国家必须团结起来,共同对抗极端和激进分子。当面对副首相就是极端分子,马华总会长是否有勇气对抗?”

他续称，马华和民政党一如以往,不仅继续由巫统支配,也害怕失去部长署的额外津贴和特权。那些对马华和民政党还抱有期待的人,是时候勇敢站起来面对政治谎言、巫统的威胁和恐惧,是时候苏醒放弃国阵。套前马华总会长丹斯里蔡细历所说的,廖中莱根本没有胆量,他是马华有史以来最糟糕的总会长。

“马华连派候选人竞选武吉牛汝莪国会议席补选都不敢,对于不敢为民对抗巫统的政党,试问巫统怎么可能尊总马华,马华和民政党是没主见和听命于巫统的另一个傀儡。”

高渊礼园空地变垃圾堆 建筑废料堵污水排流管

高渊礼园英达丽水过滤站附近空地沦为建筑废料垃圾堆,沙石阻塞沟渠,导致污水排流受阻而溢出路面,恶臭影响家居环境。该过滤站在死巷旁,而周围的空地遭不负责任的装修或建筑承包商滥用,丢弃建筑废料,造成环境问题。

爪夷区州议员孙意志指出,其服务中心在上月27日接获居民的投诉后,已派员前往查看。起初以为是排污管破裂而向英达丽水公司反映,但经过该公司查证后发现是沙石阻塞沟渠,造成污水排流受阻。由于在威省市政局管辖范围内,当

局获悉后已开始处理。

孙意志于6月30日与威省市议员方美铼、市政局官员莫哈末哈菲兹、高渊村长许浩涛在居民陈冠文的陪同下到场巡视时表示,承包商有责任将建筑废料载往垃圾场,勿随意丢弃在空地,以免据了解,也有一些居民把垃圾丢弃在该处。他表示,当局应严以执法,揪出乱扔垃圾者给予惩罚。他认为,提升社会公民意识,养成良好卫生习惯是根治环境污染的最佳方案。

他也呼吁民众负起爱护及保护环境的责任,为社会尽一份



高渊礼园英达丽水过滤站附近空地沦为建筑废料垃圾堆,沙石阻塞沟渠,导致污水排流受阻而溢出路面,恶臭影响家居环境。



孙意志(左1)与威省市议员方美铼、市政局官员莫哈末哈菲兹、高渊村长许浩涛在居民陈冠文巡视沦为建筑废料垃圾堆的高渊礼园英达丽水过滤站附近空地。

力量。

方美铼说,威省市政局在5月尾接获投诉指该处堆满建筑废料后,6月初已派员清理,当局却在不到1个月的时间里又接到投诉。威省市政局在方美铼的安排下,在巡视当日派员前往清理垃圾及沟渠,让排水顺畅流通。

他将要求市政局在相关空地

竖立“禁止丢弃垃圾”的告示牌提醒民众,并查明地主身份,发出通知书,要求地主妥善处理有关空地,避免成为垃圾堆。

“对于处理建筑废料,屋主和承包商都有责任,屋主在进行装修工程时,须向市政局申请准证,准证也阐明需妥善处理建筑材料,而承包商则须将

建筑废料和垃圾丢弃在垃圾场。”

他呼吁居民协助取缔垃圾虫,一旦发现有人丢弃废料或垃圾时,可用手机拍下影片包括罗里车牌及相关人士的样貌,再提交市政局作为证据,该局将对乱丢垃圾者开出罚单,而提供资料者的身份将获得保密。

大山脚明德正校师资短缺 导致新学年一年级无法增班

槟州政府华校事务协调委员会秘书沈佩蓉指出,大山脚明德正校2015年新学年有逾150名新生报名,却接获槟州教育局的通知,不批准该校将原本4班的一年级班级增至5班,造成约15位已报名的新生被逼退求其次,到其他华小上课。

她说,几乎每年都在全国各地上演的这等戏码,追根究底,当局考量的依然是师资短缺的问题,而主宰国家未来栋梁前途的教育部,在解决此问题上却显得诚意不足。

“当局是以该校增办一年级班级会影响附近华小的新生人数为由来否定校方的申请。但是,据了解,附近华小的新生报名也相当踊跃,因此,这理由并不能成立。”

计划于今年完工的明德正校第二期建校工程,建竣后将可容纳1200学生。因此,对于目前仅有约500位学生的明德正校,增设一班并不是个问题。在学校设备完善的情况下,该校的申请应该获得考量。

沈佩蓉于7月8日发表文告时表示,根据该校董事部,基于学校附近屋业发展蓬勃,除了2015年,报名后年即2016年度的新生也已经冲破

170人(还没包括转校生),不论明年或后年,增设一年级班级是无可避免的事。更何况附近还有至少两项屋业工程正在如火如荼地进行中,教育部实在有必要未雨绸缪,做好增设班级的准备。

“我认为,影响其他学校招收新生的说法只是敷衍校方的借口,当局考量的始终是师资分配的问题,而这问题历经爷爷、爸爸到新生代,数十年以来,年复年、日复日,就算是马华领袖当副教育部长的时候,问题也仍旧悬而未决。”

“国阵的华基政党马华和民政在巫统的霸权下无法发挥作用,致使华社的诉求被“透明化”,华裔子弟在被政治化的教育制度下,成为牺牲品。”

“以巫统为主导的国阵政府忽视人民的需要,铁腕似的掌政手法也摧毁了学术自由,打压学术界人士说真话,里端不获续聘一事,就是另一催毁学术自由的例证。这导致我国大学水平持续下滑,大马无一大学上榜2014年泰晤士报亚洲百大排行榜。槟州政府极力谴责国阵联邦政府屡屡把手伸入校园,对师生施压。”

牵手夫妻开心入住新居

照片提供：光大区州议员郑来兴服务队

牵手老夫妻胡炳辉及林珠珠终可挥别居住了数十年的残旧房子，正式迁入利华律人民组屋。

现年分别77岁及74岁的胡炳辉及林珠珠之前在檳城百大年路5号的住家屋顶，遭白蚁蛀蚀，导致梁柱倾斜而被列为危楼；这对牵手夫妻的处境获得《光明日报》的报导后，获得檳州房屋委员会主席佳日星行政议员及光大区州议员郑来兴的关注，携手为这对老夫妻寻找新住处。

于是，在郑来兴及佳日星的协助下，胡炳辉及林珠珠终可挥别居住了数十年的残旧房子，正式迁入位於利华律人民组屋，而两老对於有幸在晚年寻得舒适的住所显得格格外喜悦。

林珠珠说，有幸在各造热心协助下，从仅有五六十平方尺且逢雨必漏的残旧房子，搬到550平方尺的3房式组屋单位，令他们感到很满意。

“被分配到2楼9号单位风水超级赞，楼层不会太高，而居高临下的感觉也非常过瘾。”

她说，两老早前担心迁入新社区，会出现人生地不熟，无人照应的情况，岂料一抵步即获得左邻右裡，多个华裔家庭的热情迎迓，让他们倍感窝心，原来早前的顾虑都是多餘的。

另外，胡炳辉则说，住哪裡都好，最重要就是每天都与老伴生活在一起，虽然吃的只是粗茶淡饭，却好像每天都在吃团圆饭般幸福。

“我只希望我俩都能健康平安，知足常乐就好。”

另外，檳州房屋委员会主席佳日星行政议员指出，檳岛市政局在4月上旬就已向牵手夫妻发出入住利华律组屋单位的批准信，惟当时批出的单位位於10楼，或对不良於行的两老造成活动范围上的限制。经过几番争取与协调，才成功将单位转至2楼。

“老夫妻获得的单位虽不是最靠近电梯的，但却胜在门开空间宽敞，空气流通，最重要的是左右邻居都是华裔家庭，让他们可以相互照应。”

他说，本身已使用选区拨款為两老支付两个月的租金及水电费抵押金，总额约500令吉。而老之后须自行承担组屋单位约100令吉的月租及水电费，但相信在善心人士及各单位的资助下，相信不成大问题。

“目前最重要就是先让两老安定下来，我本身及郑来兴的服务对将持续跟进两老的情况，并适时为他们添购所需的家具用品，及考虑将原有的蹲厕改为坐厕。”

（注：此新闻已刊登在6月22日的《光明日报》）



佳日星（左1）及郑来兴（右1）协助牵手老夫妻胡炳辉及林珠珠，迁入位於利华律人民组屋。



迁入新居的胡炳辉说，住哪裡都好，最重要就是每天都与老伴生活在一起，虽然吃的只是粗茶淡饭，却好像每天都在吃团圆饭般幸福。

来自光大区及霹靂冷的志愿巡逻队队员协助搬运工作，就连柑仔园区州议员佳日星（后排右3）也开著自家轿车，载送两老前往新居。



数千人出席 台湾嘉年华盛会

摄影：岑健伟

槟州首长林冠英在旧关仔角出席台湾嘉年华盛会演讲稿：

中华民国侨务委员会陈玉梅副委员长
驻马台北经济文化办事处代表罗由中先生、

各行政议员、各州议员，以及各位贵宾：

大家好！

首先非常欢迎各位嘉宾能够在百忙之中来参加本次台湾嘉年华的盛会，谨代表槟州政府致上最大的谢意。

台湾已经投资在槟城非常的久，不但促进了槟城的经济活力，同时也提供了非常多的就业机会，有许多的台商在槟城居住了超过二十年以上，槟城已经是台商的第二个家了。

我们州政府就在想，台商有那么大的

贡献，应该要有一个专属台湾人的节目才对，因此我们邀请了槟城台湾商会来商议这个节目的进行。在台北经济文化办事处和台湾相关政府单位的协助下，正式的成立台湾嘉年华筹备委员会，经过了大半年的辛苦筹备，终于能够在今天呈现在各位民众的面前。

台湾和槟城有许多相似的地方，其中一个最重要的就是美食。尤其是民间的美食，我们这两地是所有旅客都赞不绝口的美食天堂。今天，我们把台湾的美食，原汁原味的搬到现场；同时还有许多台湾妈妈都贡献了平常吃不到的私房菜，相信大家今晚都能够一饱口福。除了台湾美食之外，筹委员也邀请了本地的特色小吃来，让参与者好好享受两地的美食。

除了美食，我们更希望台湾和槟城两地人民之间的友谊能够深厚长久。

透过这次的活动，把台湾的文化带到马来西亚，让更多的马来西亚人能够



认识台湾，了解台湾，我们也会鼓励更多的人去台湾走走看看；一样的，也希望台湾的朋友多来槟城，大家文化交流，促进双方的经济发展；有道：兄弟同心，其利断金，两地都会更加进步；人民安居乐业，经济一飞冲天。

在此，我也希望中华航空能够增加从槟城直飞台北的班机，我们更期待华航能够增加从槟城飞到台湾各城市的

班机，以促进两地的联系。

马来西亚有许多可以向台湾学习的地方，台湾能有今天的经济发展，有5大因素，即：1) 法治；2) 人民的人文素养让台湾成为一个宜居城市；3) 重视人才；4) 准备肃贪；及 5) 民主社会。

最后，我谨代表州政府再一次感谢各位贵宾的到来，也祝福本次台湾嘉年华顺利圆满成功。





土库街多层停车场首半小时免费停车



为吸引更多驾车人士使用土库街多层停车场，以减少土库街的非法停车行为，槟岛市政局已提升设施及改善停车场内灯光，同时也提供首半小时免费停车优惠。

为吸引更多驾车人士使用土库街多层停车场，以减少土库街的非法停车行为，槟岛市政局已提升设施及改善停车场内灯光，同时也提供首半小时免费停车优惠。

槟岛市政局财务及收入小组交替

主席黄顺祥市议员表示，槟岛市政局土库街多层停车场是在2011年开放，并且在随后2年将该停车场私营化及交给承包商管理，但反应不热烈，因此当局取回管理权。



黄顺祥表示，为了吸引更多的公众，市政局决定首半小时不收停车费。

他说，土库街多层停车场完成提升设施工程，除了增设指示牌让公众知道该停车场的存在之外，该停车场内也增加灯光装置，希望能吸引更多驾车人士使用，以减少土库街的非法停车行为。

他说，6层的土库街停车场共有203个停车位，除了市政局执照小

组员工使用之外，4至5层的50个停车位以每月150令吉出租，剩下都开放予公众停放。

他表示，为了吸引更多的公众，市政局决定首半小时不收停车费，而目前土库街停车场仍使用人手方式管理出入车辆，若未来该停车场反应热烈，市政局将考虑安置自动缴费机器。

蓝卡巴星代母上诉

直到高庭撤销卡巴星罪名

高庭宣判已故前武吉汝莪区国会议员卡巴星于5年前在霹雳州宪法危机中，所发表将起诉霹雳州苏丹煽动性言论罪名成立；其儿子蓝卡巴星国会议员不满高庭判决，决定将以母亲古密柯名义继续上诉，直到高庭撤销卡巴星罪名。

武吉汝莪区国会议员蓝卡巴星召开记者会上表示，高庭宣判已故卡巴星于5年前在霹雳州宪法危机中，所发表将起诉霹雳州苏丹煽动性言论罪名成立，卡巴星与控方一起针对此判决进行上诉，但如今检察署因卡巴星已故，而决定撤销有关上述，并维持高庭对卡巴星的判决。

“检察署已经撤销有关判决上诉，因此卡巴星生前煽动罪名的判决刑法将维持在4000令吉罚款。

但我们对这项判决并不满意，因此决定继续上诉，一直到高庭撤销卡巴星的罪名为止。”

他说，根据上诉庭第73(2)条例，检察署已经向上诉庭做出申请，要求撤销对于卡巴星刑罚上诉，因此高庭宣判卡巴星被罚款4000令吉的刑罚将会维持，惟检察署一开始就不应宣判卡巴星有罪，因此他们将会继续上诉，直到卡巴星的罪名被撤销为止。

“虽然父亲（卡巴星）已经不在，但是我将会以母亲兼卡巴星太太的名义进行上诉，要求撤销卡巴星的罪状以及刑罚。古密柯作为卡巴星财产监护人将会成为卡巴星退休金受益人，如果卡巴星被宣判有罪，那会导致他失去这笔退休金，同时也会导致作为受



蓝卡巴星国会议员（右）不满高庭判决，决定将以母亲古密柯名义继续上诉，直到高庭撤销卡巴星罪名。

益人的古密柯无法领取这笔退休金。”

他说，检察署是否撤销

有关上诉根本毫无意义，他将会继续斗争到底，尤其是在煽动罪名已经成为

一种常态，导致人民害怕发表任何意见，这已经形成一种不良的风气。

五脚基短片竞赛 成绩世遗日揭晓

为配合2014年入遗庆典，乔治市世界遗产机构主办一项主题为《岛屿密语》的五脚基短片竞赛，12名入围者经已出炉，成绩则将在7月7日世遗日当天揭晓。

乔治市世界遗产机构特举办一项五脚基短片竞赛，主要是为电影爱好者提供一个平台，让他们用具有创意的方式，把槟城古迹、艺术及文化融入电影制作里，用影像语言来书写属于这城市独有的故事。

这项活动是由丽星邮轮、佳能行销（马）私人有限公司及Image Productions联合赞助。

五脚基短片竞赛的主题为《岛屿密语》，启发参赛者制作出一部足够代表槟城独特文化的短片。最贴切主题，及最具创意的作品将获得奖金及奖品。

槟州地方政府、交通道路及治水委员会主席曹观友行政议员表示，保护文化遗产的工作必须延伸至各种平台，才能吸引活力满满的年轻一辈加入并推广保护文化遗产的工作。

“在科技资讯发达的年代，短片摄影具有莫大的凝聚力，把不同种族背景和信仰的年轻人聚在一起，以自己的创意方式共同完成这项保育古迹的使命。”

另外，乔治市世界遗产机构公关经理王宗德表示，世界遗产机构所面临的挑战除了需要走入社区，还有就是与社区民众沟通并以创意的方式吸引民众加入保护文化遗产的行列。

“为达到这个目的，世界遗产机构正积极寻找各种别具意义及特别的方式来推动保育世遗工作。”



曹观友（后排中）及王宗德（后排左5）与12名五脚基短片竞赛入围者及赞助商们合影。

乔治市入遗6周年庆典 多元内容当地文化色彩丰富



乔治市入遗6周年庆典将透过手工作坊、传统美食、步行导览、讲座、影片放映会、门户开放等活动，让民众与各社群近距离接触，共庆乔治市的文化遗产。左2为林翠萍。

乔治市入遗6周年庆典将透过手工作坊、传统美食、步行导览、讲座、影片放映会、门户开放等活动，让民众与各社群近距离接触，共庆乔治市的文化遗产。

乔治市世界遗产机构总经理林翠萍在主持开幕仪式上表示，为欢庆乔治市入列联合国世界文化遗产名录6周年，将在古迹区的街道上举行，体现着乔治市社区的热情与活力，除了让游客发现乔

治市的独特，也让槟城人重温属于自己的文化遗产一部份的手工艺、美食、艺术及建筑。

她说，文化遗产庆典由乔治市世界遗产机构主办，该机构是负责管理与保护文化遗产的槟城州政府单位，对他们而言，没有了社区的存在，文化遗产毫无意义，也感到十分荣幸与本地社团、组织及文化工作者合作呈现这项文化遗产庆典。

她指出，入遗庆典上将有乔治



市传统手艺人师傅在世遗区现身主持工作坊及传授他们的拿手绝活，亲手制作各种传统手工艺品，各族群的传统手工艺，当中有来自泰国碧武里手工艺。除此之外，入遗庆典的师傅们制作不同文化手工艺，如Ma' Betise部落的神灵之花与面具、制陶与打铁、娘惹休闲手工艺等，同时也支持本地手工艺人的爱心手作，当然少不了槟城的美食。

她提及，世遗区内将举行的民

间信仰活动和节庆超过500种，结合了30分钟讲座及3小时导览，参观世遗区内的信仰或宗教场所，各种宗教的节庆仪式、神明传说、内部摆设的意义。

乔治市拥有丰富多样的各宗教建筑、族群、社区、语言、民俗信仰活动、舞蹈、服装、艺术、音乐和美食，各种各样的文化元素在日常生活和工作环境中交融，活生生地彰显了亚洲的多元文化遗产与传统。

曾志龙克服障碍 跑出生命的微笑



林冠英（左1）被曾志龙（左2）坚持到底的斗志所感动，亲自前来植物园起跑点为他打气。



来自柔佛的曾志龙克服障碍，跑出生命的微笑，在1小时15分钟攻克升旗山顶，有望创造新的大马记录大全。

曾志龙克服障碍参与《跑出生命的微笑》，在1小时15分钟攻克升旗山顶，有望创造新的大马记录大全！

来自柔佛州的曾志龙是名神经萎缩症患者，不惜千里到槟州挑战跑步登升旗山顶，《跑出生命的微笑》由马来西亚东吴大学校友会主

办及州政府联办，使曾志龙能够成功挑战登顶的同时，让更多爱好跑步者能陪同曾志龙，以行动支持及鼓励曾志龙能完成这项挑战。

虽然行动不便，但曾志龙却没有让支持鼓励他的人失望，也成功在1小时15分钟从植物园山脚下开始

至登升旗山顶。这项挑战有望创造新的大马记录大全，但对他而言，最大的荣誉是能够不放弃地坚持与努力，真正地用行为鼓励其他残障人士坚持自己的梦想，为自己跑出生命的微笑。

槟州首长林冠英被曾志龙这份斗

志坚持到底的精神所感动，亲自前来植物园起跑点为他挥旗鼓，在主持仪式上也大为称赞曾志龙拥有坚持的勇气，并不是每个人都做得到的，望他能成为众人的榜样。虽然他来自柔佛，但却有槟城人的坚硬的个性。

黄汉伟炮轰教育部华文教师调派事件处理不当

槟城亚依淡州议员黄汉伟炮轰教育部华文教师调派事件处理不当。

黄汉伟指出，根据马来西亚国民型华文中学发展理事会主席林荣华日前公佈该理事会调查资料显示，全国国民型中学缺少161名教师，单单在槟州就缺41位，这佔了总数的四分之一即25%。

黄汉伟说，根据资料显示檳城十间国民型中学就有九间国民型中学缺少华文教师，分别是恒毅中学（10名），中华中学（8名），菩提中学（7名），柑仔园修道院中学（5名），钟灵中学（4名），栢华女中（3名），北海钟灵（2名），协和中学（1名），日新中学（1名）。

同时也是槟州政府华教事务协调委员会委员的黄汉伟于7月4日发表文告指出，教育部政策上完全不把母语教育放在眼里，而联邦政府必须纠正这偏差并制度化解决这现象，确保国民型中学华文师资充足。

“华文师资短缺的问题已侵蚀华文教育根基，而教育部完全忽视此问题，而做了错误的决策把51位华文准教师被派到全寄宿中学和技术学校执教。”

黄汉伟指出，当全国78间国民型中学在1960年代接受改制时，当初的承诺是三分之一的课数是以华文教学。50年后的今天，有些改制国民型中学只有每週三节华文课及面对华文师资严重短缺的问题。

虽然檳城10间华文国民型中学还保有至少每周5堂华文课，其中钟灵中学还保有每周7堂华文课，无疑的华文师资短缺削弱了国民型中学的力量。

黄汉伟指出，上述揭发国民型中学华文师资缺乏只是冰山一角，他相信类似状况也出现在国民中学母语班及华小，因此，联邦政府必须彻底解决华文师资问题，以制度化培养足够的华文师资。

摄影：罗孙庭

乔治市 入遗6周年庆典



槟州绿色革新奖 展延截止日期

槟州绿色机构总经理邓晓璇指出, 槟州绿色革新奖将展延截止日期至2014年7月31日。

她说, 槟州绿色革新奖是槟州政府提供的奖励计划, 它提供优秀作品包括创新的产品、技术或生产过程现金和援助上的奖励。作品必须是原创、新颖、具有商业可行性以及适用于槟城才能被接纳。宗旨为鼓励人民发明针对环境可持续发展的解决方案、具商业可行性以及适用于槟城以应对环境退化或减少槟城的碳足迹。

邓晓璇于7月0日发表文告时表示, 槟州绿色革新奖开放给所有马来西亚公民, 申请者可以是个人(业余或业务)、团体或组织(非营利性的、中小企业、学生等), 惟所有申请必须使用正式申请表格, 可从槟州绿色机构的网站下载: www.pgc.com.my/pgii。

获奖者将获得专利申请与创业, 以及为产品准备的指导。此外, 他们也将获得高达5万令吉的创业启动资金以及高达5万令吉的专利申请资金(每年总支出高达20万令吉)。

评估准则将分为三个项目, 那就是(一)价值: 对环境与社会的影响; (二)概念: 灵感和唯一性, 以及(三)传达: 实施和可用性。



Penang Bon Odori 日本盆舞節

19 July 2014
(6pm-11pm)
Esplanade, Penang
Fireworks Display at 10pm sharp

Hotline
016-411 0000 | **PENANG BON ODORI COMMITTEE** Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.
T 04-650 5136 / 261 9012 F 04-261 8744 E info@visitpenang.gov.my



WORLD'S LONGEST BRIDGE MARATHON

Penang Bridge International MARATHON™
16 November 2014

Register Online at: www.penangmarathon.gov.my
Hotline: **016-411 0000**

PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT
Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia. TEL 04-650 5136
FAX 604-261 8744 EMAIL info@penangmarathon.gov.my

ASICS Penang Bridge International MARATHON™
16 November 2014

THE MALAYSIA BOOK OF RECORDS

Penang Tourism www.visitpenang.gov.my

ASICS *aspirant mind, aspirant body*

Hotel Equatorial

Lucky Draw Sponsor **Official Watch** **Official Merchandise** **Official Drink** **Sponsor** **Official Airline** **Partner Hotel**

HONDA **DiGi** **TITAN** **EMICO** **Revive** **Allianz** **HKexpress** **GLOW**

12月7日槟城彩色跑 用色彩欢笑为敬爱慈善中心筹款

在国外甚为流行的“彩色跑”将在12月7日来到槟城，为槟城敬爱慈善中心筹款！

升旗山区国会议员再里尔指出，槟城将于12月7日首次举办“槟城彩色跑”（Penang Color Run），而这项彩色慈善义跑，主要是为槟城敬爱慈善中心筹款。

在国外甚为流行的“彩色跑”的概念源自于印度的“荷丽节”，借由互泼彩粉来表达祝福的意思。

“槟城彩色跑”的行程是以马球场作为起点和终点，途径市政局公园和植物园，全程5公里，该项活动由再里尔服务中心主催，槟城敬爱慈善中心主办，宗旨是让参与者可参与一个充满色彩，又可做慈善的欢乐运动。

参与者在每1公里处都会获得一个音乐盒及一包彩色粉末，到终点后大家就可使用这些彩色粉末洒向空中，到时每个人都会变成色彩缤纷的调色盘，而这种快乐的神奇时刻就会深深的印在脑海中。

值得一提的是，“槟城彩色跑”的幸运抽奖相当丰富，包括5辆价值3000令吉的登山脚车及10辆价值700令吉的折式脚车。凡有兴趣者可联络 Benz Kan (016-4052972) 或上网 www.mysport2u.com.my 报名，报名费是50令吉，13岁以下者需父母陪伴。



升旗山区国会议员再里尔（中）呼吁民众踊跃参加将于12月7日首次举办“槟城彩色跑”，为槟城敬爱慈善中心筹款。

孙意志争取县署拨款 修缮高渊樟角公立幼稚园

高渊樟角公立幼稚园多年来面对设备陈旧、白蚁蛀蚀和屋顶漏水的问题，董事部通过樟角乡委会向爪夷区州议员孙意志反映后，后者向县署争取8350令吉拨款进行修缮工程。

孙意志表示，他于2月28日在乡委会的陪同下探访樟角公立幼稚园，并与董事部交流时了解到该园是非营利教育机构，常年面对经费问题，平时靠社会人士和董事出力维持，而该园目前共有49名学生，每位学生每月经费55令吉。

“在接获樟角公立幼稚园通过樟角乡委会在3月20日告知我该园面对的问题后，我即向县署争取拨款为其维修屋顶、更换损坏的天花板及被白蚁蛀蚀的木板，同时也为该园注射白蚁药，为学生塑造更完善舒适的学习环境。”

孙意志在7月1日早上与威省市议员方美铼在该园董事长陈贞帼、财政刘明姜、樟角乡委会秘

书连木城、乡委吴万福、陈汉顺及陈水林的陪同下前往该园巡视已竣工的维修工程时说，为了提高教育水平，他亦拨款为该园添购橱柜、电脑、打印机等教学设备，并向董事部提议增设图书馆和电脑班，让学生从小培养阅读习惯及提升电脑知识。

“目前此幼稚园是半砖板屋，而董事部要求协助提升为全砖建筑，我将配合董事部给予协助，但由于拨款不足，因此先进行维修工程。”

樟角乡委会秘书连木城说，乡委会在了解到幼稚园问题后，协助向孙意志陈情，并要求给予协助，如今问题已获解决，学生们可在舒适的环境下求学。

樟角公立幼稚园董事长陈贞帼感谢孙意志的协助，除了添购教学设备，也为该园争取拨款修葺翻新，让设备损坏问题得以改善，白蚁问题也获得解决。

该园董事财政刘明姜指出，该园成立数十年，是个非营利组织，



孙意志（右3）向县署争取8350令吉拨款，进行高渊樟角公立幼稚园修缮工程。

每年开销逾万令吉。因此，希望各级议员和社会人士给予支持和协助，让该园能够继续操作。

方美铼也通过市议员拨款定制

了印有“绿意槟城”的文具赠送给该园的学生，希望将环保意识带入幼稚园，让幼儿从小学习爱护及保护环境。

主權



聯辦



贊助



技術支援



網路伙伴



2014

第一站

光明良醫出巡

Guang Ming Wellness Tour



日期：7/9/14 (週日)
時間：6.30am - 1pm
地點：大山腳黃炎發禮堂



國慶體育嘉年華

MERDEKA Sports Carnival 2014

國慶慈善鐵馬行及義跑

1. 鐵馬行參加者可獲一件精美運動衫衣 (Jersey) 及一包 200 克裝 Oat King Sport。
2. 競跑和歡樂跑參加者可獲一件 T 恤及一包 200 克裝 Oat King Sport。
3. 凡樂捐 150 令吉或以上者，可獲由紅新月會發出豁免所得稅收據，同時可選擇免費參與任何一項組別 (鐵馬行或競跑)

截止日期：20/7/14

幸運獎豐富！



其他：腳車、居家電器等。。。

首兩百名報名者，當天可額外獲取神秘禮品一份

國慶慈善鐵馬行及競跑組別：

組別	年齡	路程	報名費
A - 鐵馬行	15歲或以上	30 公里	RM 70
B - 女子中學組競跑	13-17歲	10 公里	RM 40
C - 女子公開組競跑	18-34歲	10 公里	RM 40
D - 女子宿將組競跑	35歲或以上	10 公里	RM 40
E - 男子中學組競跑	13-17歲	10 公里	RM 40
F - 男子公開組競跑	18-34歲	10 公里	RM 40
G - 男子宿將組競跑	35歲或以上	10 公里	RM 40
H - 歡樂跑	年齡不限	4 公里	RM 30

首 100 名抵達終點的鐵馬行和競跑參賽者，可獲得獎牌。

當天活動也包括：

光明良醫出巡講座、義診、換禮行動、排舞、Zumba 舞、太極表演、兒童填色比賽、幸運抽獎等。

報名地點：

檳島 1. Lean Company (海墘新路) (04-2610144)
2. DELTA Extra (Gembira Parade) (04-6560800 / 012-4257600)
3. MFG Sports (04-6576833)
4. 光明日報中路總社 (04-2226639/6640/6688)

北海 1. DELTA Butterworth (04-3999800/012-4150600)
2. 光明日報北海辦事處 (04-3330345)

大山腳 1. KT Cyclone (04-5399289)
2. Klinik Pergigian Mutiara (012-4051191)
3. 光明日報大山腳辦事處 (04-5398589)

居林 Soon Lee Bicycle Shop
(04-4909728 / 012-4387323)
新邦安 OZE Cycle Shop (04-5889270)

網上報名或下載表格：www.deltaonline.com.my 或 www.facebook.com/riderun.14

槟州中秋庆典《全民月圆牵里缘》 今年9月约在威南

今年中秋,欢迎举家大小一起到威南来赏月兼游玩!

由槟州政府举办的年度大型中秋活动,今年首度移师到威南举行,希望藉由这场嘉年华似的庆典,把威南的地方特色文化发扬光大,让更多人可以认识这片土地无穷的魅力。

瓜夷区州议员孙意志在7月4日上午召开新闻时表示,今年槟州中秋庆典的主题为《全民月圆牵里缘》,筹委会矢志把它办成一场跨种族的嘉年华,让各族同胞都能参与一系列丰富多元的节目。

“我们是于今年初在槟州艺术、文化及古迹事务委员会的通知下,承办了这场州层级的活动。经过多个月的商讨之后,我们一反过去以‘一个晚上’完成的做法,决定用一个星期来完成这次的中秋庆典。”

也是筹委会主席的他说,为期7天的《全民月圆牵里缘》,每天都会有一些小而美的活动在威南各地进行,以社区居民为主角,设计出夜骑、演出、艺文节目、展览等不同主轴的活动内容,让大人和小孩共同重新体验传统与环境结合的娱悦。

“另外,我们也会在9月7日当天有个盛大的表演环节,引进高水准的演出单位,并邀请整个槟州的朋友一起同欢共庆。”

孙意志认为,威南除了拥有珍贵的大自然面貌外,也有自己独特的文化景观,因此,这次的活动将结合社区营造的概念,即把《全民月圆牵里缘》作为社区营造的推广介面,鼓励社区居民藉由艺文参与威南文化的保存与新生,创造多元价值,促成社区营造成长,进而达到文化资产保存、环境生态永续与地方社会发展的目标。

“我希望整个威南的社区都可以动起来,一起参与我们的活动,让首度移师来这裡的中秋庆典更具意义。”

他补充,筹委会目前开放给有意加入的在地团体,同时也欢迎各界踊跃赞助或提供意见,让团队更加壮大,亦丰富节目的内涵。任何问题,可直接联系其服务中心,电话为:04-5941163。

“我们陆续会公佈节目内容,敬请拭目以待。”



孙意志(右7)呼吁全民出席首度移师到威南举行的年度大型中秋活动。右起为钟瑞平村长、许浩涛村长、陈秋荣、吴艷光、冯俪虹、纪金江、杜建国、江若梅、萧爱莲、陈瑞贤、方美铨市议员及陈健兴。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang



Senarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah
Semakan Status Pinjaman Penuntut
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas
Semakan Status Cukai Tanah

sil klik untuk maklumat lanjut



Permohonan, Semakan Rumah Kos Rendah,
Sederhana Rendah & Projek Perumahan Rakyat (PPR)

<http://erumah.penang.gov.my>

i-BiTA

SISTEM PERMOHONAN BANTUAN
KE INSTITUT PENGAJIAN TINGGI AWAM
<http://ibita.penang.gov.my>

Sistem Penghargaan Warga Emas

i-Sejahtera

<http://isejahtera.penang.gov.my>

warga emas
miskin tegar



槟州政府关心人民福利

槟州民联政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



பினாங்கு இந்தியர் சங்கத்தின் ஏற்பாட்டில் காற்பந்து விளையாட்டு போட்டி 2014.



காற்பந்து விளையாட்டு போட்டியை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் பினாங்கு இந்தியர் சங்க தலைவர் மற்றும் ஏற்பாட்டுக் குழுவினர்.

பினாங்கு இந்தியர் சங்கம் இந்தியர்களின் சமூகம் மற்றும் விளையாட்டு மேம்பாட்டிற்காகப் பல அரிய திட்டங்களை மேற்கொண்டு வருவது சாலச்சிறந்தது. மூன்றாவது முறையாக இச்சங்கம் காற்பந்து விளையாட்டு போட்டியைக் கடந்த 28 ஜூன் 2014-ஆம் நாள் பினாங்கு இந்தியர் சங்க விளையாட்டு திடலில் நடத்தியது. இதனை

அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள்.

காற்பந்து விளையாட்டு போட்டியில் நாடு முழுவதும் உள்ள 15 இந்தியர் சங்கங்கள் மற்றும் இயக்கங்கள் பங்கெடுத்தன. இதன் முக்கிய நோக்கம் அனைத்து இந்திய சங்கங்களும் ஒரு குடையின் கீழ் ஒற்றுமையாக

சமூக மேம்பாட்டிற்குப் பாடுப்படுவதோடு மேலும் மலேசிய இந்திய சங்க காற்பந்து கூட்டமைப்பை அமைக்க இயலும் என தமது உரையில் கூறினார் நிகழ்வின் ஏற்பாட்டுக் குழுத் தலைவர் டாக்டர் கலைகுமார். இதனிடையே, இப்போட்டியில் பினாங்கு மாநிலத்தைச் சேர்ந்த ஏழு தமிழ்ப்பள்ளிகளும் காற்பந்து பட்டறையில் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

நிகழ்வில் வரவேற்பு உரையாற்றிய இரண்டாம் துணை முதல்வர் இந்தியர்களின் மேம்பாட்டிற்கு அனைத்து தரப்பினரும் கைக்கோர்த்து செயல்பட வேண்டும் என்றார். இம்மாதிரியான போட்டி விளையாட்டிகளின் வழி சமூக ஒற்றுமை மற்றும் புரிந்துணர்வை மேலோங்கச் செய்ய முடியும் என வலியுறுத்தினார். இப்போட்டியில் 35 வயதிற்கு மேற்பட்டவர்கள் கலந்து கொண்டனர். ஒவ்வொரு குழுக்களிலும் தத்தம் 10 போட்டியாளர்கள் என 16 குழுக்களிடையே 24 போட்டிகளில் சந்தித்து விளையாடினர்.

வெற்றி பெற்ற கிந்தா இந்தியர் சங்கம் அணியினருக்குப் பரிசு கோப்பை, ரிம1,500 ரொக்கப்பணம் மற்றும் பதக்கங்கள் வழங்கப்பட்டன. இப்பரிசு பொருட்களை ஆதரவாளர்கள் அலேக்ஸ் ஸ்திவட் சென்.பெர்ஹாட், டிஜி நிறுவனம், லியோபெட் மற்றும் டைகேர்(ம) ஆகும். இவ்வனைத்து தரப்பினருக்கும் தமது மனமார்ந்த நன்றியை தெரிவித்துக் கொண்டார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் அவர்கள்.

சட்டவிரோத அந்நிய வியாபாரிகள் மீது உடனடி நடவடிக்கை

பினாங்கு நகராண்மைக் கழகம் சட்டவிரோத அந்நிய வியாபாரிகள் மீது உடனடி பரிசோதனை மேற்கொள்ள வேண்டும் என வலியுறுத்தப்படுகின்றனர். தற்பொழுது பினாங்கு மாநில பிரதான இடங்களில் அதிகமான அந்நிய வியாபாரிகள் காணப்படுவதைத் தொடர்ந்து உடனடி நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டும் என நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் திரு குமரேசன் கேட்டுக் கொண்டார். இத்தகவல் கடந்த மாதம் நடைபெற்ற நகராண்மைக் கழகக் கூட்டத்தொடரில் தெரிவித்தார்.

நகராண்மைக் கழக ஊழியர்களுடன் காவல்துறை மற்றும் குடிநுழைவுத் துறை இணைந்து கண்காணிப்பை மேம்படுத்த வேண்டும். பினாங்கு மாநிலத்தில் அந்நிய வியாபாரிகள் வணிகத்தில் ஈடுபடுவதற்குத் தடை விதிக்கவில்லை மாறாக சட்டவிரோதமாக ஈடுபடுவர்கள் மீது சட்ட நடவடிக்கை எடுக்குமாறு பரிந்துரைச் செய்தார் திரு குமரேசன். அந்நிய வியாபாரிகள் குறிப்பாக கொம்தார், ஜாலான் குட்வாரா, புக்கிட் ஜம்புல், ஜாலான் ரும்பியா ஆகிய பிரதான இடங்களில் அதிகமாகக் காணலாம். பினாங்கு மாநில உள்ளூர் அதிகாரியாகத் திகழும் நகராண்மைக் கழகத்தினர் சட்டவிரோதமாக வியாபாரத்தில் ஈடுபடும் அந்நிய வியாபாரிகள் மீது நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டும். இதன்மூலம் உள்ளூர் வியாபாரிகள் தொடர்ந்து வணிகத்தில் பீடுநடை போட வழிவகுக்கும் என்பது வெள்ளிடைமலையே.



நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் திரு குமரேசன்

பிறை சந்தை பாரம்பரிய கட்டிடமாகப் பரிந்துரை- மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர்

19-ஆம் நூற்றாண்டில் கட்டப்பட்ட இந்த பிறை சந்தை பாரம்பரிய கட்டிடமாகப் பாதுகாக்கப்பட வேண்டும் என மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி பரிந்துரைத்தார். தற்சமயம் இந்தக் கட்டிட உரிமையாளர் அப்பகுதியில் இருக்கும் வியாபாரிகளை வெளியேற்றும் பொருட்டு நீதிமன்றத்தில் வழக்குத் தொடுத்துள்ளார்.

செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழக ஒத்துழைப்புடன் 80 வருட கட்டிடமான இந்த சந்தை பாதுகாக்க தக்க நடவடிக்கை எடுக்கப்படும் என்றார். 2005-ஆம் ஆண்டு முதல் தேசிய பாரம்பரிய சட்டத்தின் கீழ் 100 வருடத்திற்கு மேற்பட்ட கட்டிடங்கள் பாரம்பரிய கட்டிடமாக வரையறுக்கப்படும் என தெளிவுப்படுத்தினார்.

இந்த பிறை சந்தை கட்டிட பகுதியை இடிப்பதற்கு மேம்பாட்டு உரிமையாளரான “Wellwish Concept” நிறுவனத்திற்கு அனுமதி வழங்கப்பட மாட்டாது என பிறை சட்டமன்ற உறுப்பினராக பேராசிரியர் ப.இராமசாமி எடுத்துரைத்தார். பிறை சட்டமன்ற தொகுதியில் பாராம்பரிய கட்டிடம் இல்லை என்பதையும் சுட்டிக்காட்டினார்.

இந்த செய்தியாளர் சந்திப்பில் பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய கஸ்தூரி பட்டு, செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்களான திரு சத்திஸ் மற்றும் திரு டேவிட் கலந்து கொண்டனர்.

“Wellwish Concept” மேம்பாட்டு



திரு புருஷோத்தமன் & திரு லோகநாதன்

நிறுவனத்தை எதிர்த்து பிறை சந்தை வியாபாரிகளின் பிரதிநிதியாக வழக்கறிஞர் பமிளா விஜயராணி நியமிக்கப்பட்டுள்ளார். பிறை சந்தையை மாநில அரசு பாதுகாக்க முடியும் என்ற போதிலும் இந்த வழக்கு நீதிபதியின் தீர்மானத்தின் அடிப்படையில் அமைந்துள்ளது என வழக்கறிஞர் பமிளா விஜயராணி தெரிவித்தார்.

இந்த பிறை சந்தை பராமரிப்புக்கு உட்படாத நிலையில் இருந்தாலும் 2008-ஆம் ஆண்டு முதல் பிணங்கு மக்கள் கூட்டணி அரசு பல கட்டிடங்களைப் பாதுகாக்கிறது என்பது வெள்ளிடைமலையே. பொக்கிஷமாகக் கருதப்படும் பிறை சந்தை கட்டிடம் ஜொர்ஜ்டவுன் யுனெஸ்கோ உலக பாரம்பரிய களத்தின் சரித்திர மாண்பினைப்

பெற்றிருப்பதைக் குறிப்பிட்டார் கஸ்தூரி பட்டு. 19-ஆம் நூற்றாண்டில் நிறுவப்பட்ட இந்த கட்டிடத்தை முதல் மலேசிய நவீன சந்தையாகக் கருதப்படுவதாகவும் இக்கட்டிடத்தின் மதிசுவர் 1938-ஆம் ஆண்டு கட்டப்பட்டது என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. தேசிய பாரம்பரிய இலாகாவிடமிருந்து அதிகாரப்பூர்வ பதில் கிடைக்கப்பெறும் வரை இந்தக் கட்டிடம் இடிக்க முடியாது என விளக்கினார் திரு டேவிட்.

தொடக்கத்தில் இந்த பிறை சந்தை KTMB மற்றும் Wellwish Concept ஆகிய இரு நிறுவனங்களின் நிலத்தில் கட்டப்பட்டது. பின்னாளில் இந்நிலத்தை Wellwish Concept என்ற மேம்பாட்டு நிறுவனம் முழுமையாகக் கைப்பற்றியது. இந்நிலத்தை நில உரிமையாளர் ஏறக்குறை ரிம800,000- க்கு வாங்கியதாகவும் இந்நிலத்தில் பேரங்காடி கட்டப்போகுவதாகவும் குறிப்பிடப்பட்டது.

இப்பகுதியில் மொத்தம் ஏழு வீடுகள் மற்றும் ஒன்பது வணிக கடைகள் அமைந்துள்ளன. மேற்குறிப்பிட்ட அனைவருக்கும் அந்நிலத்தை காலிச்செய்யும் படி அறிவிப்பு வழங்கிய போதிலும் மக்கள் கூட்டணி அரசு கூடிய விரைவில் இப்பிரச்சனைக்குத் தீர்வுக் காணும் என வாக்குறுதி அளித்தார் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

மூன்றாவது தலைமுறையாக பிறை சந்தையில் மளிகை வியாபாரம் செய்யும் திரு லோகநாதன் மற்றும் திரு புருஷோத்தமன் இவ்விடம் பாதுகாக்கப்பட வேண்டுகோள் விடுத்தனர். பாரம்பரியமிக்க இந்த பிறை சந்தையில் வாடிக்கையாளர்கள் வற்றாத ஆதரவு நல்குவதால் இப்பகுதி தொடர்ந்து பராமரிக்கப்பட வேண்டும் என முடி திருத்தும் நிலையத்தின் உரிமையாளர் திரு ரமேஸ் கூறினார்.



முடி திருத்தும் நிலையத்தின் உரிமையாளர் திரு ரமேஸ்



பிறை சந்தையின் பிரதான வாசல் 1938-ஆம் ஆண்டு நிறுவப்பட்டதைக் காண்பிக்கிறார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் அரசியல் பிரமுகர்கள்



கதை பேசும் படங்கள்



நோன்புப் பெருநாளை முன்னிட்டு பிளாங்கில் உள்ள மகுதிகளுக்கு மானியங்கள் எடுத்து வழங்கினார் மாநில முதல்வர் மேதகு லின் குவான் எங் அவர்கள்.



உலக சுற்றுச்சூழல் தின கொண்டாட்டத்தில் கலந்து கொண்டார் பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லின் குவான் எங் அவர்கள்.



சங்கை பிளாங் சட்டமன்ற உறுப்பினர் லிம் சியு கிம் அவர்கள் சங்கை பிளாங் தமிழ்ப்பள்ளியின் ஆண்டு திடீர்தட போட்டி விளையாட்டில் கலந்து கொண்டார்.



ஆயிர் ஈத்தாம் தொகுதி போட்டி விளையாட்டு வெற்றியாளர்களுடன் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு ராம் கர்பால் அவர்கள்.



பத்து காவான் பண்டார் காசியா புதிய வீடமைப்பு கண்காட்சியில் மாதிரி வரைப்படத்தை பொதுமக்கள் பார்வையிடுகின்றனர்.



ரமடான் மாத கொண்டாட்டத்தில் 80 பேருக்கு கோழி மற்றும் தானியங்களை வழங்கினார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ அவர்கள்.

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA Ridwan Osman ridwan_wan48@yahoo.com	013-499 5068
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolsani2006@gmail.com	013-580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad hadiputra78@yahoo.com	019-437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN Arshad Md. Salleh arshad.salleh@yahoo.com	019-510 2633
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Zahadi Mohd. zahadi55@yahoo.com	019-507 3828
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Norhayati Jaafar yatie7119@yahoo.com.my	019-433 7119
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012-594 1515
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS Jamaludin Said udinmtd@gmail.com	019-413 0799
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Hj. Mohd Tuah Ismail tuhahmail@yahoo.com	019-570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017-460 4849
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109				
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885				
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926				
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476				
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442				
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581				
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163				
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalkota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523				
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870				
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451				
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makfar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648				
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068				
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868				
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217				
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpassir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226				
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbktfengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677				
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630				
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan djayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699				
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611				
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514				
PAS PENANG HQ	(T) 04 - 575 5584				
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115				

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS & AMBULANS	999	JPJ	04-656 4131
BOMBA	994		04-398 8809
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
PENYELAMAT	991	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
NEGERI		FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
KASTAM	04-262 2300	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
IMIGRESEN	04-250 3419	JAMBATAN PP	04-398 7419
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340		
EPF	04-226 1000	PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
SOCISO	04-238 9888	KANAK-KANAK	
		CAP	04-829 9511
		BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
			04-281 1108
		PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/
PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

N1 Penaga	: 011-1060 8823	- Shukri	Bungah	: 011 - 12441069	- Hezreen
N2 Bertam	: 019 - 593 3736	- Fatimah	N23 Air Putih	: 04 - 829 0614	- Hong Kian
N3 Pinang	: 017 - 424 9371	- Tasrin			- Beng
N4 Tunggai			N24 Kebun	: 012 - 493 3342	- Cheng Kok
N5 Permatang	: 019 - 556 4664	- R.M. Reza	N25 Bunga		- Eong
N6 Berangan			N26 Pulau Tikus	: 017 - 956 3237	- Quah
N7 Sungai Dua	: 013 - 595 6865	- Rosli Man	N27 Padang Kota	: 012 - 431 7015	- Johnny
N8 Telok Air	: 013 - 598 1435	- Raudzey Razali			- Chee
N9 Tawar			N28 Pengkalan	: 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin
N10 Sungai Puyu	: 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N29 Kota		- Keat
N11 Bagan	: 013 - 449 0366	- Yeap Choon	N28 KOMTAR	: 012 - 423 3227	- Benji Ang
N12 Jermal		- Keong	N29 Datok	: 017 - 480 7417	- Varinder
N13 Bagan	: 016 - 473 1963	- Gesan	N30 Keramat	: 04 - 226 2464	- Kalvinder
N14 Dalam			N31 Sungai	: 04 - 282 6630	- Shuen
N15 Seberang	: 04 - 390 5109	- Nor Hayati	N32 Pinang		
N16 Jaya		- Mohd. Iskander	N31 Batu	: 04 - 282 6419	- Karuna
N17 Permatang	: 019 - 412 8442	- Kamal	N32 Lancang		
N18 Pasir	: 013 - 595 6865	- Rosli	N33 Seri Delima	: 019 - 4474362	- Mahen
N19 Penanti	: 04 - 538 2871	- Tira		: 012 - 5242549	- James
N20 Berapit	: 016 - 401 3507	- Mr.Lim	N33 Air Itam	: 012 - 4730736	- Anne
N21 Machang	: 012 - 474 0964	- Yeoh Ee Yee		: 016 - 4940705	- Janet
N22 Bubuk	: 012 - 473 0964	- Andrew Chin	N34 Paya	: 012 - 484 1963	- Toon Hoon
N23 Padang	: 017 - 552 8928	- Chan	N35 Terubong		- Lee
N24 Lalang	: 014 - 945 9786	- Lai		: 016 - 205 1185	- Frankie Kee
N25 Perai	: 04 - 399 6689	- Selvi	N35 Batu Uban	: 016 - 480 0232	- Jalal
N26 Bukit	: 013 - 518 8735	- Lim Tuan Chun		: 016 - 487 8602	- Khairul
N27 Tengah				: 016 - 444 3550	- Sathya
N28 Bukit Tambun	: 016 - 404 9120	- G.Dumany	N36 Pantai	: 04 - 646 4700	- Aliff /
N29 Jawi	: 017 - 378 4448	- Khor	N36 Jerejak		- Shamsudin
	: 017 - 408 4784	- Abdul Halim	N37 Batu	: 019 - 498 1096	- Amirulzaman
N20 Sungai	: 012 - 456 5018	- Mr. Khor	N38 Maung	: 016 - 428 6158	- Danny Ho
N21 Sungai	: 019 - 552 8689	- Norjuliana	N38 Bayan	: 016 - 599 2918	- Saifullizan
N22 Acheh	: 010 - 929 6603	- Hasbullah	N39 Pulau	: 012 - 422 4935	- Zulkiflee
N23 Tanjong	: 012 - 465 0021	- Ariff Baseri	N40 Betong		
		- Tina	N40 Telok	: 017 - 521 2441	- Jaafar
			N40 Bahang		- Mahshar

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2014

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
Mohd Shaipol Ismail (DAP)	012 - 552 4791
Chandrasekeran a/I S. Maniam (DAP) chanderasekeran@mpsp.gov.my	012 - 5619870
Loh Joo Huat (DAP) jhlh@mpsp.gov.my	012 - 422 1133
Tan Chong Hee (DAP)	019 - 411 5598
Tan Chee Teong (DAP)	012 - 401 7718
Michael Tan Cheong Heng (DAP)	012 - 487 3101
P. David Marshel (DAP)	019 - 412 3397
H'ng Mooi Lye (DAP)	012 - 425 2602
M.Satees (DAP)	016 - 438 4767
Chong Pei Pei (DAP)	012 - 476 7729
Ong Eu Leong (PKR)	010 - 770 0508
Rezal Huzairi Md Zaki (PKR)	017 - 409 7702
Abdul Jalil Che Ros (PKR)	013 - 489 3227
Shafiqah Shobha Abdullah (PKR)	016 - 496 1659
Rajasegar a/I Govindasamy (PKR)	019 - 411 7051
Zulkifli Ibrahim (PKR)	018 - 576 1622
Zulkiefly Saad (PKR)	013 - 436 2848
Mohd Rizal Abd Hamid (PKR)	012 - 424 3878
Ho Leng Hong (PKR)	017 - 487 2767
Omar Hassan (PAS)	019 - 571 8031
Ahmad Kaswan Kassim (PAS) ahmadkaswan@mpsp.gov.my	019 - 408 4899
Wong Chee Keet (NGO)	012 - 451 1312
Dr. Tiun Ling Ta (NGO) lftiun@mpsp.gov.my	04-508 0039 (Tel) 04-657 0918 (Fax)
Ahmad Tarmizi Abdullah (NGO)	013 - 414 4822

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPPP 2014

Nama	Telefon
MPPP	04 - 259 2020
Tan Hooi Peng (DAP)	012 - 498 6212
Harvinder a/I Darshan Singh (DAP)	012 - 428 2250
Ong Ah Teong (DAP)	012 - 410 6566
Tay Leong Seng (DAP)	019 - 321 9392
Gooi Seong Kin (DAP)	016 - 457 1271
Sukumar a/I Subramaniam (DAP)	019 - 442 2113
Joseph Ng Soon Siang (DAP)	012 - 423 9143
Tan Kim Hooi (DAP)	016 - 438 7855
Lee Chun Kit (DAP)	012 - 519 2152
Mohd Hariszuan Jaharudin (DAP)	013 - 379 6019
Francis a/I Joseph (PKR)	012 - 474 3321
Muhammad Sabri Md. Osman (PKR)	013 - 432 0207
Ahmad Azrizal Tahir (PKR)	012 - 498 4556
Kumaresan a/I Arumugam (PKR)	014 - 945 9621
Tan Chiew Choon (PKR)	019 - 470 4499
Muhammad Bakhtiar Wan Chik (PKR)	019 - 470 8811
Lim Boon Beng (PKR)	012 - 564 4400
Nur Zarina Zakaria (PKR)	011 - 1578 5098
Iszuree Ibrahim (PAS)	016 - 443 3205
Mhd Nasir Yahya (PAS)	012 - 402 6739
Dr. Lim Mah Hui(NGO)	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat (NGO)	016 - 414 3428
Aidi Akhbal Mohd Zainon (NGO)	012 - 464 3004
Mohd Foaz Hamid (NGO)	016 - 422 2225

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar,
10503 Penang
Phone : 04-650 5468 I Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,
Type "ADD ME" and send to 010 333 1758

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
Caleb Yeoh (English)
Nazleen Najeeb (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and
Mark James

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

Kalendar Pelancongan Pulau Pinang Jun - Ogos 2014



Jun - Ogos
Penang Durian Festival
Anjung Indah, Balik Pulau



29hb Jun - 27hb Julai
Bazaar Ramadan
Seluruh Negeri



Penang Bon Odori 日本盆舞節
19 July 2014 (6pm-11pm)
Esplanade, Penang
Fireworks Display at 10pm sharp
Hotline **016-411 0000** | **PENANG BON ODORI COMMITTEE** Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.
T 04-650 5136 / 261 9012 F 04-261 8744 E info@visitpenang.gov.my

19hb Julai
Penang Bon Odori
Anjung Indah, Balik Pulau

The circus is coming to town!

ROLL up, roll up...the circus is coming to town!

Next month, the George Town Festival wants you to relive the thrill of those childhood trips to see clowns, acrobats and magicians performing under one roof. Circus Circus will see cutting-edge technology meeting sensational acrobatics in this spectacle of international performers that is sure to ignite audiences of all ages with the awe and wonder of the circus!

Presenting:

RACE HORSE COMPANY (FINLAND)

Race Horse Company was born in 2008 out of Petri Tuominen, Rauli Kosonen and Kalle Lehto's need to create an uncompromising, personal and completely new kind of contemporary circus.

Race Horse Company's rough-and-ready performances are based on the aesthetics of chaos, humour and surprise.

The company approaches circus without questioning, leaving philosophy and thinking to the spectators.

Since the beginning, Race Horse Company has focused on touring, and their ultimate objective is no less than to take over the entire world.

Circo Aereo's artistic director Maksim Komaro has had an important role in Race Horse Company's development – both in the role of a big brother and the director of Race Horse Company's productions thus far.

The company's first production, Rusty Road Circus (2009), a co-production with Circo Aereo, was performed over 40 times during summer 2009 across Finland, Sweden, Latvia and Lithuania.

WRECKING CREW ORCHESTRA (JAPAN)

Wrecking Crew Orchestra is a group of Japanese dancers from Osaka.

Founded in 2003, WCO comprises multiple hip hop and street dance crews.

They embarked on their first tour in 2005, and were performing with the likes of Oasis and Basement Jaxx.

They cite traditional Japanese cultural performance forms such as Kabuki and Noh theatre as influences, especially in their use of masks as a means of assuming new identities.

The YouTube icons are renowned for their signature electro-luminescent costumes and flawless choreography to popular dance music.

Check out their YouTube video which has gained over 7m.

THAI SHADOW PLAY (THAILAND)

Shadow Play by Bunditpatansilpa Institute showcases the fusion between Thai traditional performing arts and shadow show techniques.

Made of a group of 10, the performers blend classic Thai dance with modern innovation.

SHANGHAI STARLIGHT ACROBATIC TROUPE (CHINA)

The Shanghai Starlight Acrobatic Troupe has performed across the world, earning plaudits from US senators and International Arts Festivals.

Its main force comes from its teenage performers.

The troupe has performed in Malaysia, Japan, Germany, India, Austria, Thailand, and across China.

For more information on the events, contact the George Town Festival Secretariat at

Or callinfo@georgetownfestival.com



Hong Kong trams promoting Penang

HONG Kong's iconic trams are promoting the George Town Fest.

Penang Global Tourism organised a media launch trip to promote Penang to the outbound tourists from Hong Kong on July 2.

Chief Minister Lim Guan Eng officiated the launch of the MyPenang campaign at the Whitty Street Tram Depot and the event was covered by Hong Kong media and tour agents.

Trams were painted with images of what Penang has to offer in terms of nature, culture, art and heritage.

Hong Kong remains a vital outbound tourism market into Penang and Dragon Air and Hong Kong Express recently increased their flights to a total of 17 each week.

Recently, Dragon Air increased its flight frequency to 10 flights a week and Hong Kong Express also entered the Penang sector by introducing seven weekly flights since November 2013.



Trams plying the streets in Hong Kong will carry the advertisement for George Town festival.

Young minds go green

Story and pix by **Mark James**

STUDENTS from SMK Dato' Onn Butterworth emerged champions with their visionary eco city model at the Green Residential Model Competition (GMRC) 2014 organised by Penang Seagate on June 21.

Seagate designed this competition to tap in on the creativity of students from various schools in Penang to turn theories they learn in school into innovative yet practical green ideas that could make real world contributions in helping to conserve and preserve the environment.

The competition featured 19 short-listed teams from all five districts in Penang with SMK Dato' Onn and its Eco City team impressing the judges with their innovative ideas of using sustainable green energy and waste reduction processes.

Eco City also impressed the crowd, especially the panel of judges from Universiti Sains Malaysia, the Penang Island Municipal Council Development Planning Department and Penang Seagate Environmental, Health and Safety (EHS) during their engaging three-minute video presentation.



Eco City takes home a hefty RM5,000 after being named champion of the GRMC 2014.

Among those present was Chow Kon Yeow, state Exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation who was proud and impressed that the students were able to think far ahead in the area of environmental preservation.

"Whoever wins today actually wins

second place. The grand prize winner is mother earth," Chow joked to the crowd.

"There is only one earth and it is our responsibility to ensure its continuity to survive. While visiting the students' booths, I am amazed by the brilliant green ideas they have adopted," he

added.

Chow was also pleased that such competitions were introduced by the industrial sector to provide a platform for the young to put forward their creative minds in service to environment conservation efforts.

Penang Seagate vice president Tan Leong Hooi said the competition is to challenge the students to strike a perfect balance between advanced technology and environmental sustainability.

"We live in a world where technology advances is very much needed. Environmental awareness is not about stopping development. Instead, it is about how you use new technology ideas to continue development without sacrificing nature and natural resources," he said.

"To initiate a campaign is not difficult, but to really make a difference is the real challenge. We hope through a competition like this, we can ignite the youths' passion and stimulate their interests in finding more ways to change the world," he added.

The GRMC 2014 was endorsed by the state under the Cleaner, Greener, Healthier Penang Program supported by the State Education Department.

Simple, cost-effective way to clean rivers

SUNGAI Pinang, one of the most polluted rivers in Penang, is in the process of being cleaned up.

Infinite Acquisitions Sdn Bhd, which has been awarded a RM5.8 million contract, is handling the job, with its technical partner, STS Solutions Sdn Bhd.

STS Solutions Sdn Bhd chief executive director Lam Chuen Lin said the three-year process involves the treatment of the 3.6km river and three tributaries - the 2km Sungai Jelutong, the 1km Sungai Mati and the 2km Parit Kampung Jawa.

"It will use the Infinitesimal Quantum Persistent Reflection (iQPR) technology to treat and clean the waters. The first year is aimed at eliminating foul smells and to upgrade the river to Class III from Class IV, with the second year targets remaining the same.

"In the third year, we will enhance the river from Class III to Class II," he told a press conference on June 24 to give an update on the clean-up exercise.

Also present was exco for Local Government, Traffic Management & Flood Management Chow Kon Yeow.

He said the treatment process consists of processing mineral water to form iQPR treated water, which will then be added into the river.

The iQPR treated water acts as a change agent to modify the trace elements and improve conductivity and solubility to clean the water.

"The technology, developed by a Penangite, is simple and cost-effective since it needs no costly infrastructural changes," Lam added.

Chow said the three-year project would be broken up into three phases, each phase taking one year to remove foul smells and upgrade water conditions from a Class IV level to a Class II level of cleanliness.

This contract is a continuation from the trial period awarded to Infinite Acquisitions from 2010 till 2012.

After the press conference, visitors present were taken on a familiarisation



Chow (right) and Law (second from left) watching the mineral water processing at the iQPR chamber.

tour of producing iQPR solutions using iQPR chambers at the company's laboratory at Menara Northam in Jalan Sultan Ahmad Shah.

They were also treated to various

demonstrations which included mineral water placed in various chambers according to sequence with specific timing in each chamber to produce a formulated iQPR solution.

All geared up for rubbish collection

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

THE Seberang Perai Municipal Council (MPSP) recently showed to members of the media the cheerful and bright blue waste compactors which are ready to take over waste disposal from July 1.

“To ensure that the operations are carried out smoothly, MPSP has hired 1,743 contract workers and another 467 will be employed. The council has also acquired 21 compactor lorries which will be delivered between July and December,” council chief Maimunah Shariff said.

“In the interim, the collection of rubbish will be carried out in shifts until MPSP receives all the compactor lorries. The first shift is from 6am to 3pm and the second shift from 5pm to 2am. We seek the co-operation of Seberang Perai residents to assist by taking out their rubbish at the scheduled time and days. We regret any inconvenience during this transition period,” she added.

It may be helpful to note that under the By-Law 3(1) 1994, Waste Collection, Disposal and Evacuation, it is specified that residents of each house must use a tightly closed trash bin not less than 0.085 cubic metre in volume.

MPSP also provided some reminders like :

- If you use a plastic bag, please make sure that it is tied up properly.
- Do not use plastic bags with holes.
- Use more than one bag if the plastic is thin.

For details of rubbish collection in your area, visit the MPSP website at <http://mpsp.gov.my>.



Maimunah (sixth from left) showing to members of the media some of the compactor lorries that will carry out waste disposal in Seberang Perai.

MPSP to increase rentals

COME September, some of the hawkers and traders in the Seberang Perai Municipal Council (MPSP) area will have to pay a higher rental.

An increase of 20% to 100% will be imposed on the stalls according to zones.

“From our record, the revision of rentals was carried out twice - once in 1967 and the other in 1992. Since 1992, there was no revision so this will be the third time that MPSP is carrying out a revision,” council chief Maimunah Shariff said at a press conference after the MPSP full board meeting on June 28.

Currently, the rental ranges from RM30 to RM120 per month for covered stalls with lock and key.

Over 5,550 hawkers and traders will be affected in this exercise.

“Over the last few years, we

have built and upgraded 23 new markets and several hawker complexes. Now, there are better facilities, cleaner toilets, surau, orderly stalls and overall, a nicer ambience for the customers and market goers,” Maimunah said while explaining the reason for the revision.

Some of the hawker complexes and wet markets which will have to bear higher rentals under the Class 1 group are in Kepala Batas, Bagan Ajam, Kg. Baru, Bukit Mertajam, Seberang Jaya, Taman Berjaya, Chai Leng Park, Sri Rambai and Samagah.

Under Class 1, the increase is 100%.

Meanwhile, the Class 4 group will see an increase of 20%, which is as low as RM5. These are hawkers in Bukit Panchor, Taman Pekaka, Seri Delima and Permatang Tinggi.



Hawkers will have to pay higher rentals, with hikes ranging from RM5 to RM120. File pic of Apollo Market hawkers.

Conserving historical buildings

Story by **Caleb Yeoh**

Pix provided by **Dr Lim Mah Hui**

THE Penang Island Municipal Council (MPPP) has been urged to act as a guardian to the historical buildings of Penang, and not just the ones within the heritage enclave.

Dr Lim Mah Hui, an MPPP councillor, said this during the recent council meeting on June 26.

He made his comment in relation to two historical buildings in Penang that may face demolition to make way for development projects.

The two buildings concerned are the Soonstead Mansion, which faces partial demolition, and an abandoned bungalow on Jalan Evergreen that

dates back to the late 1800s.

Soonstead Mansion, one of the few remaining mansions on Jalan Sultan Ahmad Shah, is set to be overshadowed by a 13-storey hotel.

The annexe building on the site tells of domestic architecture during its time of completion in 1911.

"Its grand sea view will be blocked, and its lush garden area will be replaced by a car park, resulting in a loss of both greenery and grandeur of the mansion," Mah Hui said, adding that the alternative option for the mansion would be to restore it instead of partially tearing it down and putting it

out of place, in the shadow of a building six times its size.

Soonstead Mansion was built for Heah Swee Lee, a prominent sugar and rubber planter tycoon during the 1900s.

It was designed by James Stark, an architect whose work helped shape the face of George Town, and was regarded as one of the finest residences back then.

As for the bungalow on Jalan Evergreen, a local landmark to people living in Mt Erskine both then and now, it faces full demolition.

The bungalow was originally built for a rice tycoon named Lim Leng Cheak who had close ties with the construction of the Kek Lok Si Temple.

Mah Hui said that the local authority should take measures to preserve these historical sites that face the threat of demolition and with it, the loss of some of the historical and cultural values that make up Penang as well.

MPPP president Datuk Patahiyah Ismail said the council would look into the matter to try to ensure both sites are able to maintain their heritage values.



A shot of the Soonstead Mansion, with origins dating back to the early 1900s.



The bungalow on Jalan Evergreen was built for Lim Leng Cheak, a prominent rice miller tycoon in the late 1800s.

Bonus for clean eateries

PENANG Island Municipal Council's (MPPP) public health and licensing alternate chairman Ong Ah Teong said operators of coffee shops that receive Grade AA for hygiene may get to enjoy a 50% discount when renewing their annual licences next year.

A proposal on this matter will be submitted to the MPPP public health and licensing committee by next month.

"It will be like a stimulus for owners to keep their premises clean.

"The toilets and premises are graded separately. Both have to be clean to attain a Grade AA," he told a press conference after a hygiene check at one of the coffee shops in Jalan Kuantan June 13.

Ong added that the proposal would also include a 30% discount for coffee shop owners who received an AB or BB in the evaluation.

"If the proposal goes through, it will be implemented in 2015," he added.

The coffee shop in Jalan Kuantan was issued with 10 compound notices for not using a grease

trap, dirty conditions and filthy toilet, workers not given typhoid injections as well as for rat droppings.

On a related matter, Ong said the full amount in compound notices issued last year was RM330,950 while the notices for this year until May touched RM167,080.

"In 2013, the council graded 346 food outlets, of which 97 obtained Grade A, 186 Grade B, 60 Grade C, while three failed.

"During the same period, the Health Department also visited 140 food outlets, and 58 were ordered to be closed.

"From January until May this year, 81 outlets were checked and 30 received Grade A, 45 Grade B and six Grade C.

"Also within the five months, the Health Department ordered 22 premises out of the 95 visited to be closed," he added.

Ong said some 2,000 posters with telephone numbers and e-mail addresses for the public to forward complaints about unhygienic conditions would be distributed to coffee shops on the island.

Ample Parking Space at Lebuh Pantai



Ng at the entrance of the multilevel carpark.

WITH more parking space available at Lebuh Pantai, there is no reason to park haphazardly along the street.

The six-storey Penang Island Municipal Council (MPPP) multi level carpark situated along the same street offers 203 bays, thus making it easier for the public and shoppers who frequent the area.

"We have also upgraded the building with more lights and signboards since the council took over the management from a private company end of last year," said MPPP Financial Management Committee alternate chairman Joseph Ng in a press conference on June 27.

A total of 25 seasoned parking bays are still available at RM150 monthly.

Open weekdays from 8am till 6pm and on Saturdays from 8am till 1pm, the public will enjoy a promotion rate of free for the first half-hour while the next half-hour rate is only 60 sen.

Parking is free on Sundays and public holidays and the carpark is open from 8am till midnight.

Also present at the press conference were MPPP Property Management assistant director Cheong Chee Hong and MPPP valuation assistant officer Rohaya Mustapha.

RAMADAN is a holy month for Muslims and fasting is the spiritual practice.

Yet, in our multi-racial community, Ramadan is also associated with the bountiful, mouth-watering foods at the pasar Ramadan that sprouts up all over Penang.

Since Pakatan Rakyat took over the administration of Penang, many changes have taken place. For one, the Pasar Ramadan in Kampung Melayu has expanded and they have tents to shelter the traders from heat and rain. During buka puasa or the breaking of fast at dusk, multi-racial Penangites join the Muslims at the buka puasa meals when state leaders drop by.

Usually, the YBs will also handout Raya hampers or basic foodstuffs to the underprivileged as well.

"The last six years have been very different. As a government, we are able to reach the people with the government machinery via the various programmes and projects. Ramadan is one season for the wakil rakyat to be actively involved in the various community programmes like handing over Hari Raya aid, buka puasa events and visiting bazaar Ramadan," Penang state exco Chow Kon Yeow said.

"In this Ramadan season, let us reflect on what is best for the country and the people. Let us be open-minded, forward looking and embrace and enjoy the diversity of our religions, cultures, languages and not forgetting our unique Malaysian fusion food."

Buletin Mutiara's Nazleen Najeeb and Chan Lilian visited several pasar Ramadan to find some of the delicious foods available.

Over at Bayan Baru, the ayam percik is a must-have. The stall sells over 200 roasted chicken with a special sauce daily.

Meanwhile, the pasar Ramadan at Kampung Melayu offers not only Penang delicacies, they also sell otak-otak from Muar, Johor, gulai tempoyak ikan patin which is fermented durian curry famous in Pahang and Perak and the very homely nasi kerabu.

To get even more exotic traditional Malay dishes, one can explore the pasar Ramadan on the mainland like Penanti where one can find ikan perkasam, ikan terubok, nasi hujan panas, nasi dagang and lots of Malay kuih.

What makes the food from pasar Ramadan more special than the usual pasar malam is the love and care put in by the makcik who only cook once a year.

They bring with them the unique way of preparing the food not found in more commercialised markets. Many times, these makcik are awfully happy when people from other races buy their gulai ikan masin or kerabu jantung pisang because they are touched that their food has reached all Malaysians.

That in essence is what makes Ramadan special as it is a season where other faiths join the Muslims in the feast and begin to understand their faith as well.



Ramadan reflections

Huge pots of curries from the famous Kampung Melayu nasi kandar available at the pasar Ramadan.



Gulai tempoyak ikan patin is an acquired taste as the fermented durian curry with river fish much favoured in Pahang and Perak is not commonly found in Penang.



Assemblymember for Air Itam Wong Hon Wai trying his hand at the grilled fishes stall.



As the banner said, Nasi Ayam Awet Muda, customers flocked to the ayam percik stall in Bayan Baru pasar Ramadan for a taste of grilled chicken which is said to contain herbs to preserve youth.



Taukua sumbat or stuffed soya bean cake with peanut sauce is a healthier option.



These makciks lovingly prepared the traditional nasi kerabu and gulai ikan masin (salted fish curry) and these delicious dishes are available only once a year as they do not open a regular stall.



At pasar Ramadan, one can get all the delicious foods from various parts of Malaysia like these otak-otak from Muar, Johor.

Saving our strays

Story and Pix by **Caleb Yeoh**

THE roles of pets today have changed to a certain degree.

Our fluffy friends being treated like members of the family rather than a simple house pet would not be a rare sight.

However, what happens to the not-so-fortunate pets which get left behind and abandoned?

Due to negligence by some pet owners, their once cuddly companions now roam the streets, deserted and left to fend for themselves.

This poses a problem as these strays, like all living beings, will start to reproduce, but in an uncontrolled environment, and their over-population would pose a problem for Penang.

In a recent study by S.O.S

(Save Our Strays), a relatively new NGO focused on helping the strays of Penang, it was shown that a pair of stray dogs would produce roughly 67,000 dogs in just six years.

For cats, that figure jumps to close to 66 000 in the same time.

Here's where S.O.S comes in, with its "Trap, Neuter and Release" (TNR) method of dealing with strays. As of now, the normal process for dealing with strays, be they cats or dogs, is to trap and then to put the animals down.

With the TNR method, the number of strays would drastically decrease and be dealt with in a more humane way.

Here's how the TNR method works at S.O.S.

Animals are brought to them

at Tanjung Bungah by "feeders" (locals who know of and provide food for strays in their area), put through a medical checkup, neutered, cared for during the recovery period and then released back to the areas from where they came.

If this cause of caring for all furry friends appeals to you, and you would like to help out a worthy cause, S.O.S would gladly welcome any means of support.

Currently, S.O.S charges RM60 per animal to go through the entire TNR process.

Neutering services elsewhere would cost almost double this amount.

Funds are needed to continue fueling their cheaper neutering services and maintaining their establishment, where all work-



Sham (second from left) together with a few of the volunteers at S.O.S, located on Jalan Lembah Permai, Tanjung Bungah.

ers are voluntary, as pointed out by founder of S.O.S, April Sham.

"This really is the most humane way we can deal with strays here in Penang. These animals didn't ask to be in their current situation, and to be put down just for being alive is

truly a sad thing," Sham said during an interview with Buletin Mutiara.

For more information and to donate, contact S.O.S at: 04-8998090, 012-5106353 or via their Facebook page by searching for "Save Our Strays (SOS)-Penang".

MyTeksi way to comfortable ride

FROM cases concerning safety to never being on time and to the all-time favorite of getting ripped off when drivers refuse to use the meter, taxi rides here in Malaysia can be plagued with problems.

Now, what if we told you that today there is a way to hail a cab and get it to get you to where you want to be on time, in one piece and never having to haggle over the fares ever again.

Wouldn't that be something?

With the relatively new MyTeksi mobile phone app, this hassle free taxi experience can very well be a reality.

Established in 2012 in the Klang Valley, and available in Penang this year, MyTeksi assures a taxi ride like no other.

Its premise is simple, efficient and to the point.

To start it off, after downloading the mobile phone app, available on all mobile platforms, one would simply need to key in one's desired destination and point of origin, hit enter and all taxis using the MyTeksi app who are located nearest to you would appear on the screen and get assigned to pick you up.

From there, an accurate estimated pick up time will be given, together with a fixed price and all you would need to do is sit in the comfort of your home or office and wait for the taxi to arrive at the said time.

As for the issue of safety, since all users and drivers would be registered on the app and with today's level of mapping and tracking technology via the mobile phone's GPS component, users of the app will be able to SMS, email or share on any



A few taxi drivers here in Penang who are currently using the MyTeksi app.

social media platform, their taxi ride in real time, ensuring safety from start to finish.

Also, the app allows the user to key in additional information or notes to make it easier for pick up, and if you were to be in an area with heavy traffic with little to no chance of hailing a cab, MyTeksi also allows you to add in a tip for the driver, giving them more incentive to get you.

As a special promotion, MyTeksi is providing a RM15 discount off your first three rides (RM45 worth of taxi discounts) by keying in the "bmutiara" promo code when booking a taxi.

The promotion is from July till Sept 31 and is valid for Penang island only and is only applicable for new first time users of the MyTeksi app.

So for a safer, more efficient and hassle-free taxi ride, get the MyTeksi app on your mobile phone now. For more information, visit MyTeksi at www.mytekxi.com.

It's 'Mission Home Possible'

EXCO member for Housing and Town and Country Planning Jagdeep Singh Deo has announced a road-show named "Mission Home Possible: Making Affordable Housing Accessible", which is aimed at providing more awareness of the affordable housing programmes.

He said the state government has embarked on a two pronged approach to tackle rising house prices and making affordable housing accessible in particular to first time Penang home buyers.

This includes the announcement in Budget 2014, in December last year, firstly, of several cooling measures including the extension of the moratorium on the subsequent sale of low and low medium cost housing units to 10 years from the principal purchase; the moratorium on the subsequent sale of affordable housing units to five years from the principal purchase; the imposition of a 3% approval fee in relation to purchases by foreigners and the imposition of a 2% approval fee upon vendors for transactions executed within three years of purchase.

He added that the state government has given top priority to affordable housing units.

Since 2008 up till last May, a total of 64 projects in the five districts in Penang saw 12,471 low-cost units being built, whilst a total of 28 projects saw 7,608 units of low-medium cost units being built.

"In order to reach out to first time Penangite home buyers, and ensure that they know of these low and low-medium cost units, I have decided to go on a 'Mission Home-Possible' road-show to all 40 state constituencies, whereby I will visit them every two weeks," he told a press conference recently.

The road-show, which begins on Aug 16 and ends on Oct 21, is aimed at providing more awareness of the affordable housing programmes and will also include a registration exercise for those interested in these projects.

Kicking out hunger

Story by **Nazleen Najeeb**
Pix by **Alissala Thian**

GLOBAL movement against hunger and poverty, the 30-Hour Famime, is back for the second time.

Taglined “Kick Out Hunger”, international relief organization World Vision is focusing on the issue of global hunger crisis alongside 94 countries around the world like Canada, New Zealand, Korea, South Africa and Taiwan.

Thus, World Vision Malaysia and the state government took up the cause recently by organising SEEDs 30-Hour Famime DIY Camp Penang 2014 at Dewan A, Tapak Pesta Sungai Nibong.

“I am inspired and proud to see the youths of Penang strongly support this humanitarian act,” said Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon on June 28.

He added the exposure is vital to create awareness among Malaysians as they are able to help those in need regardless of race, religion and gender to make the world a better place.

Famine participants get sponsored for choosing to give up solid food for 30 hours straight!

The funds raised through this camp will help children access to nutrition and improve agricultural equipment to increase food production.

The SEEDs team, led by camp leader Choong Jian Ming, took up the challenge this year with a bigger and meaningful camp.

Apart from mini talks and video presentations showing the relief programmes around the world to combat hunger, campers enjoyed many exciting games and dances despite undergoing their fast.

Last year alone, World Vision Malaysia raised RM2.4 million

with more than 20,000 Malaysian taking part in the 30-Hour Famime including children as young as five who joined the special 8-Hour Kidz Famime.

Together let’s make a better tomorrow.

Those interested may look up for many DIY camps or join the upcoming Famime programme on July 20 in Stadium Putra, Bukit Jalil, Kuala Lumpur.



Participants enjoying the games.



Mohd Rashid kicking a ball in a symbolic move to “Kick Out Hunger”.

Golden celebration marks excellence

ST CHRISTOPHER International Primary School celebrated its 50th anniversary on June 21.

Established in 1964, the elementary school has attracted locals and expatriates around Penang.

With strong English standards, Penang continues to produce academic excellence in all areas including politics, business, science, technology and even arts with the reputable schools and institutions surround its city.

“Penang is getting ready to transform into a world-class education hub that generates and encourages human talents,” said Chief Minister Lim Guan Eng at the elementary school’s Golden Jubilee.

Lim added that a strong academic foundation is a building block of a child’s educational future.



Parents busy buying foods of all kinds at the anniversary celebration.



Lim posing with a pretzel at the Germany booth.

Meanwhile, Lim, who was once a St Christopher’s parent, congratulated the school for standing strong in promoting family values.

The jubilee celebration saw families and teachers enjoying fabulous games and food at the food and fun fair.

Also present at the gala were school principal John Gwyn Jones and chairman of the Board of St Christopher’s International Primary School Penang Danny Goon.

Move to reduce jams

SINCE its opening on June 4, the vicinity of the Aeon Jusco mall in Bukit Mertajam has seen an increased traffic flow,

In a move to reduce congestion in the area, the traffic light at Jalan Rozhan facing the mall’s main entrance will stop functioning from June 13 to see how far this can improve the situation.

“Many of the complaints received were mainly on traffic jams that worsen during peak hours especially Fridays, Saturdays and Sundays,” said Machang Bubuk assemblymember Lee Khai Loon after a closed-door meeting on June 11.

He urged the Seberang Perai Municipal Council (MPSP) to review the Traffic Impact Study (TIA) as soon as possible.

Meanwhile, Aeon Mall assistant manager Rohaniza Aaron said the newly-opened store has 1,619 parking bays in total.

The main entrance will be opened earlier than the usual 10am so that visitors to the mall do not park on the road shoulder and cause inconvenience to local residents.

BPO a brilliant idea



The report that said the IT-BPO was a “Brilliant idea”.

Story by **Chan Lilian**, Pix by **Alissala Thian**

CHIEF Minister Lim Guan Eng quipped that even Kedah Menteri Besar Datuk Seri Mukhriz Mahathir acknowledged that the BPO hub is a brilliant idea.

Lim, who was at the signing ceremony of the lease of Wisma Yeap Chor Ee on June 29, produced the newspaper cuttings and pointed out these words from the Kedah MB.

“I think Penang’s move to launch the RM3.3 billion Information Technology (IT) Outsourcing and Business Process Outsourcing (BPO), or IT-BPO, near its airport is a brilliant move. I foresee Penang heading towards that direction.” (New Straits Times, June 28, 2014)

The Business Process Outsourcing (BPO) hub was launched earlier this year.

It is to intensify the growth of the services sector in Penang.

The signing of a RM11.3 billion joint-venture agreement was between Temasek Holdings of Singapore and Penang Development Corporation (PDC).

Among the top companies in the services sector already in Penang include AirAsia, food edible giant Wilmar, US company IHS, Germany’s SAP and Citigroup with the latter’s global credit financial hub processing 25 million transactions with a value of nearly US\$6 trillion (about RM19 trillion) annually.

CAT hub by early next year

COME the first quarter of 2015, Penang will have its Creative Animation Triggers (CAT) hub in heritage George Town after the Penang Development Corporation (PDC) signed the lease agreement with Wawasan



The 3-storey former warehouse will be transformed into a CAT hub.

Open University (WOU) Sdn Bhd on June 29 at Wisma Yeap Chor Ee.

The former warehouse is over 100 years old and has a glorious past.

“It is my dream to turn this heritage enclave into a vibrant hub for innovation. The activities of the Penang Science Cluster will add richness to the city while nurturing young talents through the Penang Science Café,” Chor Ee’s grandson, Datuk Seri Stephen Yeap, who is the chairman of WOU, said in his speech at the signing ceremony.

“My grandfather’s vision was to support education and to play a role in the island’s community life. It is a privilege to have been able to continue to assist to bring a vibrant cultural life, nurture the young generation and enhance the economy. It is projected that by 2020, the digital industry will be a whopping US\$300 billion industry. Therefore, Penang should prepare for the future,”he added.

To incubate this emerging knowledge cluster, the George Town World Cultural Heritage Enclave has been identified as the

centre of creative multimedia development with a total of 100,000 sq. feet office space known as Creative Animation Triggers (CAT).

Wisma Yeap Chor Ee with 42,402 sq. feet is leased to PDC for 30 years with monthly rental of RM42,402, at RM1 per sq. feet, with an increase of 10% once every three years.

The restoration cost to be financed by PDC works out to RM5 million.

Heritage elements of this building will remain.

The event was graced by Penang Chef Minister Lim Guan Eng, Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon, exco members Datuk Abudl Malik Kassim and Danny Law Heng Kiang.

“CAT can help create over 1,000 highly-skilled, knowledge-intensive and high-value job opportunities. As a result of all these activities and investments, we can only look forward to better, faster options in the creative multimedia landscape, as well as science and technology, pushing Penang from the middle-income trap,”Lim said in his speech.

BAHAGIAN PERUMAHAN, PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG. SENARAI LOT-LOT BUMIPUTERA UNTUK DIJUAL								
BIL	NAMA PEMAJU	LOKASI	NAMA PROJEK	JENIS PEMAJUAN	HARGA SEUNIT	HARGA SELEPAS POTONGAN 5%	BAKI UNIT KUOTA BUMIPUTERA	PEGAWAI PERHUBUNGAN
1.	Six Eleven Assets Group Sdn. Bhd. 62, Lebuhr Gelugor 11600 Pulau Pinang No. Tel : 04-6591659 / 3659 No. Fax : 04-6594659	Di Atas Lot 988,989,1036-1058,1341 Dan 1470, Bandar Jelutong Lintang Gelugor / Taman Gelugor Daerah Timur Laut Pulau Pinang.	Taman Ghee Hiang	Rumah Teres 3 Tingkat (Type A)	RM1,898,000.00 - RM3,388,000.00	RM1,803,100.00 - RM3,218,600.00	4	Tan Teik Keong
				Rumah Teres 3 Tingkat (Type B)	RM1,918,000.00 - RM3,288,000.00	RM1,822,100.00 - RM3,123,600.00	3	
				Rumah Teres 3 Tingkat (Type C)	RM1,618,000.00 - RM2,488,000.00	RM1,537,100.00 - RM2,363,600.00	1	
2.	Sierra Residences (M) Sdn. Bhd. Lot 30, Persiaran Relau 11900 Bayan Lepas Pulau Pinang No. Tel : 1700 818 932 No. Fax : 04-6467932	Di Atas Sebahagian Lot 608, Mukim 10, Jalan Kg. Batak, Relau Daerah Barat Daya Pulau Pinang.	Sierra Residences	Kos Tinggi Jenis A	RM395,000.00	RM375,250.00	33	Aziela
				Kos Sederhana Jenis A	RM293,800.00	RM279,110.00	20	
				Kos Sederhana Jenis B	RM275,000.00	RM261,250.00	11	
				Kos Sederhana Jenis C	RM191,000.00	RM181,450.00	20	
				Kedai / Pejabat Unit Tengah	RM470,444.00	RM446,921.80	5	
				Kedai / Pejabat Unit Hujung	RM916,222.00	RM870,410.90	1	
3.	Thunderflash Realty Sdn. Bhd. Wisma Thunderflash No. 8, Jalan Mutiara 6 Taman Perindustrian Pentong 81750 Johor Bahru Johor	Di Atas Lot 1343, Mukim 14 Seberang Perai Tengah Pulau Pinang.	Pusat Perniagaan Permai Utama	Kedai/Pejabat 2 Tingkat	RM640,000.00 - RM1,299,000.00	RM608,000.00 - RM1,234,050.00	3	Ooi Hui Wen

Story by **Caleb Yeoh**

Pix by **Law Suun Ting and Shum Jian Wei**

SINCE the early 1800s, George Town's closely knit communities have shaped the city's unique multicultural fabric, giving us today one of the most diverse, vibrant and culturally-rich places you'd find anywhere on the planet.

Named as a UNESCO World Heritage Site in 2008 for its unique customs and traditions of all Malaysians, the lure of the inner city of Penang has only grown stronger with each passing year.

Since 2010, George Town Heritage Incorporated (GTWHI) has organised its annual Heritage Celebrations, aimed at opening up the city's heritage treasures to a wider audience.

This year's festivities, themed "Living Legacies", had 13 local craft workshops (all complimentary) held all over George Town, to give the public a chance to pick up unique skills and create small craft items of their own under the tutelage of some of the city's master craftsmen.

The heritage celebrations were held on July 6 and 7.

A few of the workshops included, wood carving, rattan weaving, "wayang kulit" engraving, kite making and flower garland making.

Places of worship, now also famous tourist hotspots, opened up their doors to showcase various rituals and ceremonies customary to Penang.

In light of this and to show their support for the heritage festivities, Chief Minister Lim Guan Eng and a few state exco members took to the streets of George Town with their bicycles (a common mode of transportation for tourists to George Town these days) to visit a few sites to observe the various ceremonies held and to meet the locals.



Heritage Day celebrations

Hari Raya is approaching and Masjid Kapitan Keling is decorated with stars and moon lanterns.



Just like the good old days, Indian Muslims dressed in traditional costumes with antique bicycles were at the Masjid Kapitan Keling for a photoshoot with tourists.



State leaders paying their respects at the Arulmigu Sri Mahamariamman Temple.



The group taking off after their visit to one of the oldest churches in Penang, the Church of the Assumption.



Meng Eng Soo Temple from the 19th century opening its door to the public to have a glimpse of Old George Town.